

# Dziennik Urzędowy

# L 297

## Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Legislacja

Tom 55

26 października 2012

Spis treści

## II Akty o charakterze nieustawodawczym

## ROZPORZĄDZENIA

- ★ Rozporządzenie wykonawcze Rady (UE) nr 986/2012 z dnia 22 października 2012 r. uściślające zakres ostatecznych ceł antydumpingowych nałożonych rozporządzeniem (WE) nr 383/2009 na przywóz niektórych drutów i skrętek PSC pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej ..... 1
- ★ Rozporządzenie wykonawcze Rady (UE) nr 987/2012 z dnia 22 października 2012 r. nakładające ponownie ostateczne cło antydumpingowe na przywóz desek do prasowania pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej, produkowanych przez Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd ..... 5
- ★ Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) nr 988/2012 z dnia 25 października 2012 r. zmieniające rozporządzenie wykonawcze (UE) nr 543/2011 w zakresie wartości progowych dla dodatkowych ceł za mandarynki i satsuma, klementynki, karczochy, pomarańcze i cukinie.... 9
- ★ Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) nr 989/2012 z dnia 25 października 2012 r. dotyczące zezwolenia na stosowanie endo-1,4-beta-ksylanazy wytwarzanej przez *Trichoderma reesei* (MULC 49755) i endo-1,3(4)-beta-glukanazy wytwarzanej przez *Trichoderma reesei* (MULC 49754) jako dodatku paszowego dla kur niosek i podrzędnych gatunków drobiu rzeźnego i odchowywanego na nioski (posiadacz zezwolenia: Aveve NV) <sup>(1)</sup> ..... 11
- ★ Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) nr 990/2012 z dnia 25 października 2012 r. dotyczące zezwolenia na stosowanie preparatu *Propionibacterium acidipropionici* (CNCM MA 26/4U) jako dodatku paszowego dla wszystkich gatunków zwierząt <sup>(1)</sup> ..... 15

Cena: 3 EUR

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG

PL

Akty, których tytuły wydrukowano zwykłą czcionką, odnoszą się do bieżącego zarządzania sprawami rolnictwa i generalnie zachowują ważność przez określony czas.

Tytuły wszystkich innych aktów poprzedza gwiazdka, a drukuje się je czcionką pogrubioną.

- ★ **Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) nr 991/2012 z dnia 25 października 2012 r. dotyczące zezwolenia na stosowanie hydroksychlorku cynku monohydratu jako dodatku paszowego dla wszystkich gatunków zwierząt <sup>(1)</sup> .....** 18
  
- Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) nr 992/2012 z dnia 25 października 2012 r. ustanawiające standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw .....
  
- Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) nr 993/2012 z dnia 25 października 2012 r. w sprawie wydawania pozwoleń na przywóz ryżu w ramach kontyngentów taryfowych otwartych rozporządzeniem wykonawczym (UE) nr 1273/2011 na podokres październik 2012 r. .... 22

#### DYREKTYWY

- ★ **Dyrektywa wykonawcza Komisji 2012/31/UE z dnia 25 października 2012 r. zmieniająca załącznik IV do dyrektywy Rady 2006/88/WE w odniesieniu do wykazu gatunków ryb podatnych na wirusową posocznicę krwotoczną oraz do wykreślenia wpisu dotyczącego zakaźnego zespołu owrzodzenia <sup>(1)</sup> .....** 26

#### DECYZJE

- ★ **Decyzja Rady 2012/662/WPZiB z dnia 25 października 2012 r. dotycząca wspierania działań zmniejszających ryzyko nielegalnego handlu bronią strzelecką i lekką oraz nadmiernego jej gromadzenia w regionie Organizacji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie (OBWE) .....** 29

#### AKTY PRZYJĘTE PRZEZ ORGANY UTWORZONE NA MOCY UMÓW MIĘDZYNARODOWYCH

2012/663/UE:

- ★ **Decyzja nr 4/2012 Komisji Mieszanej UE-EFTA ds. Wspólnego Tranzytu z dnia 26 czerwca 2012 r. zmieniająca Konwencję z dnia 20 maja 1987 r. o wspólnej procedurze tranzytowej** 34



<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG

## II

(Akty o charakterze nieustawodawczym)

## ROZPORZĄDZENIA

## ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE RADY (UE) NR 986/2012

z dnia 22 października 2012 r.

uściślające zakres ostatecznych ceł antydumpingowych nałożonych rozporządzeniem (WE) nr 383/2009 na przywóz niektórych drutów i skrętek PSC pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1225/2009 z dnia 30 listopada 2009 r. w sprawie ochrony przed przywozem produktów po cenach dumpingowych z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej<sup>(1)</sup> („rozporządzenie podstawowe”), w szczególności jego art. 11 ust. 3,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej („Komisja”) przedstawiony po konsultacji z Komitetem Doradczym,

a także mając na uwadze, co następuje:

## A. PROCEDURA

## 1. Obowiązujące środki

(1) Rozporządzeniem (WE) nr 383/2009<sup>(2)</sup> („rozporządzenie w sprawie ceł ostatecznych”) Rada nałożyła ostateczne cło antydumpingowe na przywóz drutów i skrętek PSC pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej („obowiązujące środki”).

## 2. Wniosek o przeprowadzenie przeglądu okresowego

(2) Komisja otrzymała wniosek o dokonanie częściowego przeglądu okresowego na podstawie art. 11 ust. 3 rozporządzenia podstawowego, złożony przez ECN Cable Group S.L., hiszpańskiego producenta kabli („wnioskodawca”).

(3) Wnioskodawca wystąpił o wyłączenie niektórych drutów i skrętek z zakresu objętego obecnymi środkami antydumpingowymi obowiązującymi względem przywozu niektórych drutów i skrętek ze stali niestopowej do wyrobu kabli sprężających i strun sprężających (druty i skrętki PSC) pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej. Produktem, o wyłączenie którego wnosi wnioskodawca, są skrętki składające się z siedmiu drutów ze stali niestopowej, pokryte lub powleczone cynkiem, zawierające 0,6 % masy lub więcej węgla, o maksymalnym wymiarze przekroju poprzecznego przekraczającym 3 mm, zgodnie z normą międzynarodową IEC 60888

lub normą europejską/normą CENELEC UNE-EN 50189 („skrętki stosowane jako rdzeń stalowy do przewodów”).

(4) Wnioskodawca przedstawił dowody *prima facie* na to, że podstawowe fizyczne i techniczne właściwości produktu, o wyłączenie którego występuje, znacznie różnią się od właściwości produktu objętego postępowaniem i obowiązującymi środkami.

## 3. Wszczęcie postępowania

(5) Ustaliwszy, że istnieją wystarczające dowody uzasadniające wszczęcie częściowego przeglądu okresowego, i po konsultacji z Komitetem Doradczym, Komisja ogłosiła wszczęcie częściowego przeglądu okresowego ograniczonego do zbadania zakresu produktu, publikując w dniu 4 października 2011 r. zawiadomienie o wszczęciu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*<sup>(3)</sup> („zawiadomienie o wszczęciu”) zgodnie z przepisami art. 11 ust. 3 rozporządzenia podstawowego.

## 4. Dochodzenie przeglądowe

(6) Komisja oficjalnie powiadomiła władze Chińskiej Republiki Ludowej („państwo, którego dotyczy postępowanie”), oraz wszystkie inne znane zainteresowane strony, tj. znanych producentów eksportujących w państwie, którego dotyczy postępowanie, użytkowników i importerów w Unii oraz producentów w Unii, o wszczęciu częściowego okresowego dochodzenia przeglądowego. Zainteresowanym stronom umożliwiono przedstawienie uwag na piśmie oraz zgłoszenie wniosku o przesłuchanie w terminie określonym w zawiadomieniu o wszczęciu.

(7) Komisja rozesłała kwestionariusze do wszystkich zainteresowanych stron oraz do wszystkich innych stron, które zgłosiły się w terminie określonym w zawiadomieniu o wszczęciu.

(8) Odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu otrzymano od wnioskodawcy, dwóch chińskich producentów eksportujących, dwunastu unijnych producentów drutów i skrętek PSC, dwóch unijnych producentów przewodów

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 51.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 118 z 13.5.2009, s. 1.

<sup>(3)</sup> Dz.U. C 291 z 4.10.2011, s. 6.

do linii energetycznych, sześciu użytkowników oraz dwóch unijnych importerów. W związku z zakresem przeglądu częściowego nie ustalono w odniesieniu do niego okresu objętego dochodzeniem.

- (9) Komisja zgromadziła i zweryfikowała wszystkie informacje uznane za niezbędne do oceny konieczności zmiany zakresu obowiązujących środków antidumpingowych, a następnie przeprowadziła wizyty weryfikacyjne na terenie następujących przedsiębiorstw:

- ECN Cable Group S.L. Vitoria Gasteiz, Hiszpania
- Tycsa – Trenzas y Cables de Acero PSC, S.L., Santander, Hiszpania
- DWK Drahtwerk Köln GmbH, Kolonia, Niemcy
- Nedri Spanstaal B.V., Venlo, Niderlandy
- Gongyi Hengxing Hardware co., Ltd, Prowincja Henan, Chiny
- Solidal Conductores Eléctricos S.A, Esposende, Portugalia
- Tele-Fonika Kable Sp. z o.o. S.K.A, Kraków, Polska

## B. PRODUKT OBJĘTY POSTĘPOWANIEM

- (10) Produkt objęty postępowaniem jest taki sam jak produkt zdefiniowany w art. 1 rozporządzenia w sprawie cel ostatecznych, tj. drut ze stali niestopowej niepokryty ani powleczonej cynkiem, drut ze stali niestopowej pokryty lub powleczony cynkiem oraz skrętka ze stali niestopowej pokrytej lub powleczonej bądź nie, posiadające nie więcej niż 18 drutów, zawierające 0,6 % masy lub więcej węgla, o maksymalnym wymiarze przekroju poprzecznego przekraczającym 3 mm, obecnie objęte kodami CN ex 7217 10 90, ex 7217 20 90, ex 7312 10 61, ex 7312 10 65 oraz ex 7312 10 69 i pochodzące z Chińskiej Republiki Ludowej.

## C. WYNIKI DOCHODZENIA PRZEGLĄDOWEGO

### 1. Przebieg procedury

- (11) Druty lub skrętka do wyrobu kabli sprężających i strun sprężających są wytwarzane ze stali wysokowęglowej i są przede wszystkim wykorzystywane w przemyśle budowlanym do zbrojenia betonu, w elementach zawieszenia lub w konstrukcjach mostów podwieszonych. Druty i skrętka PSC są wytwarzane z walcówki stalowej.
- (12) Istnieją dwa podstawowe rodzaje drutów i skrętek PSC: jedne są stosowane do zbrojenia i nie są galwanizowane, natomiast drugie są galwanizowane i stosowane w konstrukcjach mostów podwieszonych (kable odciągowe). Skrętka galwanizowana wykorzystywana w konstrukcjach mostów podwieszonych stanowią jedynie 1 % całego unijnego rynku drutów i skrętek PSC. W konsekwencji głównymi użytkownikami drutów i skrętek PSC są przedsiębiorstwa z sektora budowlanego.

- (13) Wnioskodawcą jest hiszpański producent przewodów do napowietrznych linii energetycznych. Rodzajem produktu, o którego wyłączenie z definicji produktu wystąpił wnioskodawca, jest skrętka galwanizowana złożona z siedmiu drutów, stosowana jako rdzeń stalowy w przewodach do napowietrznych linii energetycznych.

## 2. Metodyka

- (14) Aby ocenić, czy skrętka stosowana jako rdzeń stalowy w przewodach do napowietrznych linii energetycznych powinny być objęte definicją produktu zawartą w art. 1 rozporządzenia w sprawie cel ostatecznych, zbadano, czy skrętka stosowana jako rdzeń stalowy w przewodach oraz pozostałe druty i skrętka PSC mają te same właściwości fizyczne i techniczne oraz końcowe zastosowanie. W tym zakresie oceniono również możliwość wymiennego stosowania skrętek wykorzystywanych jako rdzeń stalowy w przewodach do napowietrznych linii energetycznych oraz pozostałych drutów i skrętek PSC objętymi środkami w Unii.

- (15) Wnioskodawca zaproponował rozróżnienie tych dwóch produktów przez odwołanie się do norm. Według wnioskodawcy druty i skrętka PSC stosowane w przemyśle budowlanym nie spełniają wymogów normy międzynarodowej IEC 60888 lub normy europejskiej/normy CENELEC UNE-EN 50189. Obie wymienione normy mają zastosowanie do drutów stalowych powleczonych cynkiem, które są wykorzystywane w linkowych przewodach elektrycznych.

## 3. Ustalenia

### 3.1. Właściwości fizyczne i techniczne

- (16) Normy wskazane we wniosku i w powyższym motywie 15 dotyczą wyłącznie przewodów do linii energetycznych. W związku z powyższym unijni producenci drutów i skrętek PSC stosowanych w przemyśle budowlanym nie byli zaznajomieni z wymienionymi normami, a ich odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu wskazały na różne opinie dotyczące spełnienia tych norm przez galwanizowane skrętka składające się z siedmiu drutów wykorzystywane w konstrukcjach mostów podwieszonych.

- (17) W toku dochodzenia ustalono, że większość właściwości fizycznych i specyfikacji zawartych w normie dotyczących dwóch rozpatrywanych produktów jest przynajmniej częściowo porównywalna, jednak wykazano również, że istnieje jedna możliwa do określenia fizyczna różnica pozwalająca na wyraźne rozróżnienie tych dwóch produktów i wynikająca z porównania norm stosowanych dla przewodów do linii napowietrznych z normą dotyczącą stali sprężającej stosowanej w branży budowlanej.

- (18) Zgodnie z normą EN 10337 dotyczącą stali sprężającej, która jest stosowana w przemyśle budowlanym, „średnica drutu środkowego jest większa o przynajmniej 3 % od średnicy zewnętrznych drutów skręconych” (pkt 7.1.3 wymienionej normy), podczas gdy zgodnie z normą dotyczącą przewodów napowietrznych (EN 50182) wszystkie druty w galwanizowanej skrętce składającej się z siedmiu drutów, stosowanej jako stalowy rdzeń do przewodów, mają tę samą średnicę.

(19) Różnice w grubości drutu środkowego można zweryfikować przy użyciu sprzętu do pomiaru grubości drutów. W konsekwencji ten rodzaj produktu można odróżnić od innych rodzajów produktu objętego postępowaniem.

(20) Skonsultowano się z zainteresowanymi stronami, które ogólnie rzecz biorąc potwierdziły, że możliwe jest rozróżnienie tych dwóch rodzajów produktu, jak opisano powyżej.

### 3.2. Podstawowe końcowe zastosowanie i wymienne stosowanie

(21) W toku dochodzenia wykazano również, że dwa rodzaje produktu mają różne, odrębne zastosowania i są wykorzystywane w dwóch różnych gałęziach przemysłu. Druty i skrętki PSC są stosowane w przemyśle budowlanym, a skrętki, o których wyłączenie z zakresu produktu wnioskowano, są stosowane jako rdzeń nośny w przewodach do napowietrznych linii energetycznych w przemyśle kablowym.

(22) Ponadto z powodu różnych specyfikacji każdego rodzaju produktu nie ma możliwości wymiennego stosowania drutów i skrętek PSC oraz skrętek stosowanych jako rdzeń stalowy do przewodów.

(23) Na tej podstawie uważa się, że istnieją znaczące możliwości do określenia różnicy w podstawowych właściwościach fizycznych i technicznych między drutami i skrętkami PSC a skrętkami stosowanymi jako rdzeń stalowy do przewodów do napowietrznych linii energetycznych.

### 3.3. Produkt objęty pierwotnym dochodzeniem

(24) Żadne z przedsiębiorstw, które współpracowały w pierwotnym dochodzeniu (siedmiu producentów unijnych, siedmiu producentów eksportujących w Chińskiej Republice Ludowej, czterech niepowiązanych importerów w UE oraz siedmiu użytkowników), nie jest zaangażowane w produkcję skrętek stosowanych jako rdzeń stalowy w przewodach ani handel nimi. Z pierwotnego dochodzenia jasno wynika, że nie zbierano wówczas informacji dotyczących skrętek stosowanych jako rdzeń stalowy w przewodach.

(25) Dlatego też wydaje się, że chociaż skrętki stosowane jako rdzeń stalowy w przewodach nie zostały wyraźnie wyłączone z zakresu produktu, ówczesne dochodzenie nie miało w założeniu obejmować ich zakresem produktu objętego postępowaniem.

## 4. Zarzuty dotyczące możliwego występowania praktyk obchodzenia obowiązujących środków

(26) Niektóre zainteresowane strony wyraziły obawy dotyczące możliwego obchodzenia środków, jeżeli skrętki stosowane jako rdzeń stalowy w przewodach zostałyby wyłączone z zakresu środków.

(27) Jednak galwanizowane skrętki składające się z siedmiu drutów stosowane w przewodach do napowietrznych linii energetycznych są sprzedawane w formie niepowlekanej dodatkowo, podczas gdy galwanizowane skrętki składające się z siedmiu drutów stosowane w konstrukcjach mostów, elementach zawieszenia oraz prądnicach wiatrowych są w większości przypadków dodatkowo

powlekane polietylenem oraz woskowane lub natuszczane w celu osiągnięcia przewidywanej trwałości wynoszącej przynajmniej 50 lat.

(28) W toku dochodzenia zidentyfikowano tylko jedno zastosowanie galwanizowanych drutów i skrętek PSC, które nie są dodatkowo powlekane – jako tymczasowa podpora mostów w trakcie budowy. Jednak zastosowanie to stanowi tylko niewielką część i tak już małego rynku wszelkich zastosowań galwanizowanych drutów i skrętek PSC (zob. motyw 12).

(29) Dlatego też różne rodzaje skrętek – galwanizowane lub niegalwanizowane, a w grupie galwanizowanych – powlekane dodatkowo i niepowlekane dodatkowo – są w przeważającej większości przypadków łatwo odróżnialne, a tym samym umożliwiają prowadzenie kontroli.

(30) Ponadto znacząca większość państw członkowskich UE wymaga dla standardowych lub tradycyjnych zastosowań PSC krajowej homologacji dotyczącej wykorzystania drutów i skrętek PSC w celu zagwarantowania odpowiedniej jakości produktu. Proces homologacji jest bardzo szczegółowy i zawiera obowiązek ujawnienia informacji na temat jakości walcówki, dostawcy, zakładów produkcyjnych, wykorzystanego sprzętu, testów laboratoryjnych itp.

(31) W niektórych przypadkach krajowy proces homologacji zgodnie z obowiązującymi procedurami w większości państw członkowskich UE może zostać zastąpiony odbiorem jakościowym lub homologacją dotyczącą konkretnego projektu.

(32) W obu przypadkach jednak niezależny ekspert techniczny poświadcza, że produkty przeznaczone do zastosowania są zgodne ze specyfikacjami PSC zawartymi w normie. Wymienione procedury zapewniają dodatkowe gwarancje dotyczące wszelkich możliwych prób obejścia środków.

(33) Ponadto w razie potrzeby rozróżnienie różnych rodzajów produktu jest możliwe poprzez zastosowanie specjalnych przyrządów lub urządzeń pomiarowych w przypadkach poddawania galwanizowanych niepowlekanych dodatkowo skrętek odprawie celnej w celu dopuszczenia do swobodnego obrotu.

(34) Z powyższych ustaleń można wywnioskować, że ryzyko obchodzenia środków jest minimalne.

## D. WNIOSKI DOTYCZĄCE ZAKRESU PRODUKTU

(35) Z powyższych ustaleń wynika, że skrętki stosowane jako rdzeń stalowy w przewodach oraz pozostałe druty i skrętki PSC objęte środkiem, którego dotyczy postępowanie, nie mają takich samych podstawowych właściwości fizycznych i technicznych oraz końcowego zastosowania. Te dwa produkty mają różne zastosowania końcowe, mają różne rynki docelowe i nie mogą być stosowane wymiennie. Ponadto skrętki stosowane jako rdzeń stalowy w przewodach nie były objęte pierwotnym dochodzeniem. Na tej podstawie stwierdza się, że skrętki stosowane jako rdzeń stalowy w przewodach oraz inne druty i skrętki PSC to dwa różne produkty.

- (36) Mając na uwadze powyższe wnioski i ponieważ możliwe było ustalenie, iż skrętki stosowane jako rdzeń stalowy w przewodach można odróżnić od produktu objętego postępowaniem, powinny one zostać wyłączone z zakresu produktu objętego obowiązującymi środkami.
- (37) Wszystkie zainteresowane strony zostały poinformowane o istotnych faktach i okolicznościach, na podstawie których poczyniono powyższe ustalenia. Wyznaczono również termin, w którym strony miały możliwość przedstawienia uwag dotyczących ujawnionych informacji. Nie otrzymano żadnych oświadczeń, które spowodowałyby zmianę wniosków.

#### E. STOSOWANIE Z MOCĄ WSTECZNĄ

- (38) Z uwagi na to, że obecne postępowanie ogranicza się do uściślenia zakresu produktu, a skrętki stosowane jako rdzeń stalowy w przewodach nie były objęte ani pierwotnym dochodzeniem, ani wprowadzonym w jego wyniku środkiem antydumpingowym, właściwe byłoby zastosowanie ustaleń z datą wejścia w życie rozporządzenia w sprawie ceł ostatecznych, co obejmuje również wszelki przywóz objęty cłami tymczasowymi w okresie od dnia 16 listopada 2008 r. do dnia 13 maja 2009 r. Komisja nie stwierdziła żadnych nadrzędnych względów, które stałyby na przeszkodzie takiemu stosowaniu z mocą wsteczną.
- (39) W konsekwencji należy zwrócić lub umorzyć ostateczne cła antydumpingowe zapłacone lub zaksięgowane zgodnie z art. 1 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 383/2009 oraz tymczasowe cła antydumpingowe ostatecznie pobrane zgodnie z art. 2 tego rozporządzenia, w odniesieniu do towarów nieobjętych art. 1 ust. 1 rozporządzenia Rady (WE) nr 383/2009 zmienionego niniejszym rozporządzeniem. Wnioski o zwrot lub umorzenie należy składać do krajowych organów celnych zgodnie z mającymi zastosowanie przepisami prawa celnego. W przypadkach, w których terminy przewidziane w art. 236 ust. 2 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2913/92 z dnia 12 października 1992 r. ustanawiającego Wspólnotowy Kodeks Celny<sup>(1)</sup> wygasły przed dniem lub w dniu 26 października 2012 r. bądź wygasają przed upływem sześciu miesięcy od tego dnia, terminy te zostają niniejszym przedłużone, tak aby wygasły po upływie sześciu miesięcy od dnia opublikowania niniejszego rozporządzenia,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

#### Artykuł 1

Art. 1 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 383/2009 otrzymuje brzmienie:

„1. Niniejszym nakłada się ostateczne cło antydumpingowe na przywóz drutu ze stali niestopowej niepokrytego ani niepowleczonego, drutu ze stali niestopowej pokrytego lub powleczonego cynkiem oraz skrętek ze stali niestopowej, pokrytej lub powleczonej bądź nie, posiadających nie więcej niż 18 drutów, zawierających 0,6 % masy lub więcej węgla, o maksymalnym wymiarze przekroju poprzecznego przekraczającym 3 mm, obecnie objętych kodami CN ex 7217 10 90, ex 7217 20 90, ex 7312 10 61, ex 7312 10 65 oraz ex 7312 10 69 (kody TARIC 7217 10 90 10, 7217 20 90 10, 7312 10 61 11, 7312 10 61 91, 7312 10 65 11, 7312 10 65 91, 7312 10 69 11 oraz 7312 10 69 91), pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej. Galwanizowane (lecz niepowlekane dodatkowo) skrętki składające się z siedmiu drutów, w których średnica drutu środkowego jest identyczna lub większa o mniej niż 3 % od średnicy któregośkolwiek z 6 pozostałych drutów, nie podlegają ostatecznemu cłu antydumpingowemu.”

#### Artykuł 2

W odniesieniu do towarów nieobjętych art. 1 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 383/2009 zmienionego niniejszym rozporządzeniem zwraca się lub umarza ostateczne cła antydumpingowe zapłacone lub zaksięgowane zgodnie z art. 1 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 383/2009 w jego wersji pierwotnej oraz tymczasowe środki antydumpingowe pobrane ostatecznie zgodnie z art. 2 tego samego rozporządzenia. Wniosek o zwrot lub umorzenie składa się do krajowych organów celnych zgodnie z mającymi zastosowanie przepisami prawa celnego. W przypadkach, w których terminy przewidziane w art. 236 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 2913/92 wygasły przed dniem lub w dniu 26 października 2012 r. bądź wygasają przed upływem sześciu miesięcy od tego dnia, terminy te zostają niniejszym przedłużone, tak aby wygasły po upływie sześciu miesięcy od dnia 26 października 2012 r.

#### Artykuł 3

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 14 maja 2009 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Luksemburgu dnia 22 października 2012 r.

W imieniu Rady  
S. ALETRARIS  
Przewodniczący

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 302 z 19.10.1992, s. 1.

**ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE RADY (UE) NR 987/2012****z dnia 22 października 2012 r.****nakładające ponownie ostateczne cło antydumpingowe na przywóz desek do prasowania pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej, produkowanych przez Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1225/2009 z dnia 30 listopada 2009 r. w sprawie ochrony przed przywozem produktów po cenach dumpingowych z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej<sup>(1)</sup> („rozporządzenie podstawowe”), w szczególności jego art. 9,

uwzględniając wniosek przedstawiony przez Komisję Europejską („Komisja”) po konsultacji z Komitetem Doradczym,

a także mając na uwadze, co następuje:

**A. PROCEDURA**

- (1) Rozporządzeniem (WE) nr 452/2007 z dnia 23 kwietnia 2007 r. nakładającym ostateczne cło antydumpingowe i stanowiącym o ostatecznym pobraniu cła tymczasowego nałożonego na przywóz desek do prasowania pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej i Ukrainy<sup>(2)</sup> („zaskarżone rozporządzenie”) Rada nałożyła ostateczne cło antydumpingowe wynoszące od 9,9 % do 38,1 % na przywóz desek do prasowania, wolno stojących lub nie, z blatem wyposażonym w odsysanie pary lub ogrzewanie lub nadmuch lub bez tych funkcji, w tym również rękawniki, a także podstawowe części tych desek, tj. nogi, blaty i podstawy do żelazka, pochodzące z Chińskiej Republiki Ludowej („Chiny”) i Ukrainy.
- (2) W dniu 19 lipca 2007 r. jeden ze współpracujących chińskich producentów eksportujących, a mianowicie Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd („przedsiębiorstwo Harmonic”), złożył skargę do Sądu o stwierdzenie nieważności zaskarżonego rozporządzenia w zakresie, w jakim dotyczy ono skarżącego<sup>(3)</sup>.
- (3) W dniu 8 listopada 2011 r. w wyroku w sprawie T-274/07 („wyrok Sądu”) Sąd uznał, że uchybienie terminowi określonym w art. 20 ust. 5 rozporządzenia podstawowego było takie, że faktycznie naruszyło prawo do obrony przedsiębiorstwa Harmonic oraz że Komisja uchybiła także art. 8 rozporządzenia podstawowego, który przyznawał przedsiębiorstwu Harmonic prawo do złożenia zobowiązania do końca upływu tego terminu. W związku z powyższym Sąd stwierdził nieważność art. 1 i 2 zaskarżonego rozporządzenia w zakresie, w jakim stanowią one o nałożeniu ostatecznego cła antydumpingowego i ostatecznym pobraniu cła tymczasowego nałożonego na przywóz desek do prasowania produkowanych przez przedsiębiorstwo Harmonic.

- (4) Zgodnie z art. 266 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej („TFUE”), instytucje Unii są zobowiązane do wykonania wyroku Sądu z dnia 8 listopada 2011 r. Zgodnie z utrwalonym orzecznictwem (sprawa T-2/95<sup>(4)</sup>), „sprawa IPS”) w sprawach, gdy postępowanie składa się z kilku etapów administracyjnych, unieważnienie jednego z tych etapów nie unieważnia całości postępowania. Postępowanie antydumpingowe stanowi przykład takiego postępowania wieloetapowego. W rezultacie, stwierdzenie nieważności zaskarżonego rozporządzenia w odniesieniu do jednej strony nie pociąga za sobą unieważnienia całej procedury przeprowadzonej przed przyjęciem tego rozporządzenia. Ponadto zgodnie z orzecznictwem Sądu, w celu dostosowania się do wyroku stwierdzającego nieważność środka i pełnego jego wykonania, instytucja, która podjęła ten środek, powinna wznowić procedurę od etapu, na którym pojawiła się niezgodność z prawem i zastąpić wspomniany środek<sup>(5)</sup>. Wykonanie orzeczenia oznacza również możliwość skorygowania tych aspektów zaskarżonego rozporządzenia, które spowodowały, że stwierdzono jego nieważność, pozostawiając niezmienioną treść części niepodlegających zaskarżeniu, które nie zostały objęte wyrokiem Sądu – tak jak uczyniono to w sprawie C-458/98 P<sup>(6)</sup>. Należy zauważyć, że oprócz ustalenia naruszenia art. 20 ust. 5 i art. 8 rozporządzenia podstawowego, wszystkie inne ustalenia poczynione w zaskarżonym rozporządzeniu automatycznie pozostają w mocy w zakresie, w jakim Sąd odrzucił wszystkie argumenty w tym zakresie.
- (5) W następstwie wyroku Sądu z dnia 8 listopada 2011 r. opublikowano zawiadomienie<sup>(7)</sup> dotyczące częściowego wznowienia dochodzenia antydumpingowego w sprawie przywozu desek do prasowania pochodzących między innymi z Chin. Zakres ponownie wszczętego dochodzenia był ograniczony do wykonania orzeczenia Sądu w odniesieniu do przedsiębiorstwa Harmonic.
- (6) Komisja oficjalnie powiadomiła o częściowym wznowieniu dochodzenia producentów eksportujących, importerów oraz użytkowników, co do których wiadomo, że są zainteresowani, przedstawicieli kraju wywozu oraz przymysł unijny. Zainteresowanym stronom umożliwiono przedstawienie opinii na piśmie oraz złożenie wniosku o przesłuchanie w terminie określonym w zawiadomieniu.
- (7) Wszystkie strony, które wystąpiły z wnioskiem we wskazanym terminie oraz wykazały szczególne powody, dla których powinny zostać wysłuchane, uzyskały taką możliwość.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 51.<sup>(2)</sup> Dz.U. L 109 z 26.4.2007, s. 12.<sup>(3)</sup> Sprawa T-274/07, *Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd przeciwko Radzie Unii Europejskiej*.<sup>(4)</sup> Sprawa T-2/95, *Industrie des poudres sphériques (IPS) przeciwko Radzie*, Rec. 1998, s. II-3939.<sup>(5)</sup> Sprawa C-415/96, *Hiszpania przeciwko Komisji*, Rec. 1998, s. I-6993, pkt 31.<sup>(6)</sup> Sprawa C-458/98 P, *Industrie des poudres sphériques (IPS) przeciwko Radzie*, Rec. 2000, s. I-08147.<sup>(7)</sup> Dz.U. C 63 z 2.3.2012, s. 10.

- (8) Oświadczenia otrzymano od jednego z producentów eksportujących w Chinach (strona bezpośrednio zainteresowana, tzn. przedsiębiorstwo Harmonic) oraz jednego niepowiązanego importera.
- (9) Wszystkie zainteresowane strony zostały poinformowane o istotnych faktach i względach, na podstawie których zamierzano zalecić nałożenie ostatecznych ceł antydumpingowych na przedsiębiorstwo Harmonic. Wyznaczono również termin, w którym strony miały możliwość przedstawienia uwag dotyczących ujawnionych informacji, jednak na tym etapie żadna tego nie uczyniła.

## B. WYKONANIE WYROKU SĄDU

### 1. Uwagi wstępne

- (10) Należy przypomnieć, że powodem stwierdzenia nieważności zaskarżonego rozporządzenia był fakt, że Komisja wysłała swój wniosek o nałożenie ostatecznego cła antydumpingowego do Rady przed upływem 10-dniowego obowiązkowego terminu na otrzymanie uwag po wysłaniu zainteresowanym stronom dokumentu obejmującego ostateczne ustalenia, jak przewidziano w art. 20 ust. 5 rozporządzenia podstawowego. Ponadto Komisja uchybiła także art. 8 rozporządzenia podstawowego, który przyznawał przedsiębiorstwu Harmonic prawo złożenia zobowiązania do końca upływu tego terminu.

### 2. Uwagi zainteresowanych stron

- (11) Przedsiębiorstwo Harmonic oświadczyło, że stwierdzone przez Sąd naruszenie prawa do obrony nie może być usunięte poprzez ponowne otwarcie dochodzenia. Wykonanie orzeczenia Sądu nie wymagałoby żadnych środków wykonawczych.
- (12) W odniesieniu do przedsiębiorstwa Harmonic, jedynym sposobem, w jaki Komisja może dostosować się do wyroku Sądu, zgodnie z wymogami art. 266 TFUE, byłoby wycofanie środków dotyczących przedsiębiorstwa Harmonic na stałe. Naruszenie art. 8 rozporządzenia podstawowego wymagałoby od instytucji UE przywrócenia przedsiębiorstwu Harmonic prawa do przedstawienia zobowiązań cenowych w 2007 r.
- (13) Według przedsiębiorstwa Harmonic wznowienie postępowania byłoby niezgodne z prawem, ponieważ nie ma żadnego szczególnego przepisu w rozporządzeniu podstawowym zezwalającego na takie podejście, a takie wznowienie byłoby sprzeczne z określonym przepisami 15-miesięcznym terminem zakończenia dochodzenia wskazanym w art. 6 ust. 9 rozporządzenia podstawowego oraz 18-miesięcznym terminem określonym w art. 5.10 Porozumienia WTO o stosowaniu artykułu VI Układu ogólnego w sprawie tariff celnych i handlu 1994 („porozumienie antydumpingowe”). Przedsiębiorstwo Harmonic utrzymuje, że instytucje UE nie mogą przywrócić środków na podstawie swoich uprawnień do przyjęcia ostatecznych środków (w szczególności art. 9 rozporządzenia podstawowego), a jednocześnie zaprzecza, że terminy te określone w tym samym przepisie rozporządzenia podstawowego mają zastosowanie.
- (14) Przedsiębiorstwo Harmonic stwierdziło, że nie można wykorzystać sprawy IPS jako precedensu, ponieważ została oparta na rozporządzeniu Rady (EWG) nr 2423/88 z dnia 11 lipca 1988 r. w sprawie ochrony przed przywozem towarów po cenach dumpingowych lub subsydiowanym z państw niebędących członkami

Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej<sup>(1)</sup> („stare rozporządzenie podstawowe”), zgodnie z którym obowiązkowe terminy nie miały jeszcze zastosowania.

- (15) Przedsiębiorstwo Harmonic utrzymywało także, że ponowne wydanie zmienionego dokumentu obejmującego ustalenia i określenie terminu na odpowiedź zgodnie z art. 20 ust. 5 rozporządzenia podstawowego nie mogłoby naprawić naruszenia prawa tego przedsiębiorstwa do obrony i niezgodnego z prawem nałożenia cła.
- (16) Według przedsiębiorstwa Harmonic w 2007 r., w momencie przedłożenia Radzie przez Komisję wniosku dotyczącego ostatecznych środków, Komisja nieodwracalnie utraciła zdolność do przedłożenia Radzie wniosku dotyczącego nałożenia cła na przedsiębiorstwo bez naruszania prawa do obrony tej spółki. W opinii przedsiębiorstwa, Komisja nie byłaby już w stanie przyjąć żadnych uwag tej spółki z zachowaniem niezbędnego pola manewru i rozważyć propozycji zobowiązania przedstawionej przez przedsiębiorstwo.
- (17) Przedsiębiorstwo Harmonic twierdzi, że jego prawo do przedstawienia zobowiązań cenowych w wyznaczonym terminie nie może być skorygowane poprzez proceduralne wznowienie pierwotnego dochodzenia. Ponadto przedsiębiorstwo Harmonic twierdzi, że motyw 68 zaskarżonego rozporządzenia wyraźnie obejmował ocenę oficjalnego zobowiązania cenowego złożonego przez tę spółkę.
- (18) Ponadto przedsiębiorstwo Harmonic argumentowało, że Komisja nie może wznowić sprawy, ponieważ utraciła swój obiektywizm i bezstronność, ponieważ Sąd stwierdził częściową nieważność zaproponowanego przez Komisję zaskarżonego rozporządzenia.
- (19) Wreszcie przedsiębiorstwo Harmonic zwróciło uwagę, że Komisja nie może ponownie wprowadzić środków antydumpingowych na podstawie informacji dotyczących 2005 r., tj. okresu poprzedzającego częściowe wznowienie dochodzenia o ponad sześć lat, ponieważ byłoby to niezgodne z art. 6 ust. 1 rozporządzenia podstawowego.
- (20) Jeden niepowiązany importer/producent unijny zwrócił uwagę na skutki, jakie miałyby dla jego działalności gospodarczej stwierdzenie nieważności rozporządzenia przez Sąd i wynikające z niego częściowe wznowienie dochodzenia. Nie przedstawił on żadnych informacji ani danych co do aspektów prawnych wznowienia dochodzenia, a odniósł się raczej do uwag przedstawionych przy okazji wcześniejszego wznowienia dochodzenia, które zostało zamknięte rozporządzeniem wykonawczym Rady (UE) nr 805/2010 z dnia 13 września 2010 r. nakładającym ponownie ostateczne cło antydumpingowe na przywóz desek do prasowania pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej, produkowanych przez Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd, Foshan<sup>(2)</sup>.

### 3. Analiza uwag

- (21) Przypomina się, że Sąd odrzucił wszystkie argumenty merytoryczne przedsiębiorstwa Harmonic odnoszące się do istoty sprawy. Z tego względu instytucje Unii są głównie zobowiązane do skorygowania części procedury administracyjnej we wstępnym dochodzeniu, w której wystąpiły nieprawidłowości.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 209 z 2.8.1988, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 242 z 15.9.2010, s. 1.



- (22) Argument, zgodnie z którym wprowadzenie, zgodnie z art. 6 ust. 9 rozporządzenia podstawowego, terminu 15 miesięcy na zakończenie dochodzeń antydumpingowych nie pozwala Komisji na stosowanie podejścia, jakie przyjęto w sprawie IPS, uznano za niezasadny. Uznaje się, że termin ten nie jest istotny w przypadku wykonywania wyroku Sądu. Rzeczywiście taki termin dotyczy tylko zakończenia pierwotnego dochodzenia od momentu wszczęcia do daty ostatniego działania i nie dotyczy żadnych kolejnych działań, które należałoby podjąć np. w wyniku postępowania sądowego. Ponadto należy zauważyć, że każda inna interpretacja oznaczałaby, iż skuteczne postępowanie sądowe wszczęte przez przemysł unijny nie miałyby żadnego praktycznego wpływu na tę stronę, jeżeli upływ terminu zakończenia pierwotnego dochodzenia nie pozwoliłby na wykonanie wyroku Sądu. Byłoby to wbrew zasadzie, zgodnie z którą wszystkie strony powinny mieć prawo do skorzystania ze skutecznej kontroli sądowej.
- (23) Należy także przypomnieć, że Sąd w swoim wyroku w sprawach połączonych T-163/94 i T-165/94 <sup>(1)</sup> orzekł, że nawet „elastyczne” terminy obowiązujące na mocy starego rozporządzenia podstawowego nie mogły zostać przedłużone poza zasadne granice i że dochodzenie trwające ponad trzy lata było za długie. Stanowi to kontrast ze sprawą IPS, w przypadku której wykonanie poprzedniego wyroku Trybunału Sprawiedliwości nastąpiło siedem lat po wszczęciu pierwotnego dochodzenia, a w wyroku Trybunału Sprawiedliwości nic nie wskazuje na to, że terminy stanowiły problem.
- (24) Z tego względu stwierdza się, że art. 6 ust. 9 rozporządzenia podstawowego ma zastosowanie jedynie do wszczęcia postępowania i zakończenia dochodzenia wszczętego na mocy art. 5 ust. 9 rozporządzenia podstawowego, a nie do częściowego wznowienia dochodzenia w celu wykonania wyroku Sądu.
- (25) Wniosek ten jest zgodny z podejściem przyjmowanym w celu wykonania sprawozdań panelów i Organu Apelacyjnego WTO, zgodnie z którym przyjmuje się, że instytucje mogą skorygować braki w rozporządzeniu nakładającym cło antydumpingowe w celu zastosowania się do sprawozdań organu rozstrzygającego spory, w tym w sprawach dotyczących Unii <sup>(2)</sup>. W takich przypadkach uznano za konieczne przyjmowanie szczególnych procedur w celu wykonania sprawozdań panelu i Organu Apelacyjnego WTO z powodu braku możliwości bezpośredniego stosowania takich sprawozdań w porządku prawnym Unii, w przeciwieństwie do wykonywania wyroków Sądu, które są bezpośrednio stosowane.
- (26) Należy przypomnieć, że art. 9 rozporządzenia podstawowego nie dotyczy terminów przeprowadzania dochodzeń antydumpingowych. Dotyczy on ogólnych kwestii dotyczących zakończenia postępowania bez wprowadzenia środków i nałożenia ceł ostatecznych.
- (27) W odniesieniu do argumentów w sprawie stosowania art. 6 ust. 1 rozporządzenia podstawowego należy zauważyć, że nie można było stwierdzić żadnego naruszenia art. 6 ust. 1 rozporządzenia podstawowego, ponieważ Komisja nie wszczęła nowego postępowania, a wznowiła pierwotne dochodzenie w celu wykonania wyroku Sądu.
- (28) W odniesieniu do twierdzenia przedsiębiorstwa Harmonic co do naruszenia prawa tej spółki do przedstawienia zobowiązań cenowych należy zauważyć, że argument ten składa się z dwóch elementów. Po pierwsze, przedsiębiorstwo Harmonic twierdzi, iż z prawnego, praktycznego lub pragmatycznego punktu widzenia nie jest możliwe, by Komisja z mocą wsteczną antydatowała zobowiązanie cenowe o okres pięciu lat. Po drugie, przedsiębiorstwo Harmonic twierdzi, że, z jednej strony, motyw 68 zaskarżonego rozporządzenia obejmuje ocenę oficjalnego zobowiązania cenowego złożonego przez tę spółkę, podczas gdy, z drugiej strony, Komisja mogłaby podtrzymać, że wszelkie zobowiązania cenowe, które mogły zostać złożone przez przedsiębiorstwo Harmonic byłyby odrzucone, ponieważ ich monitorowanie nie byłoby realistyczne.
- (29) W odniesieniu do twierdzenia przedsiębiorstwa Harmonic na temat ponownego otwarcia pierwotnego dochodzenia w celu naprawienia naruszenia prawa tej spółki do przedstawienia zobowiązań cenowych w wyznaczonym terminie, takie ponowne otwarcie jest uzasadnione, biorąc pod uwagę, iż prawo do przedstawienia zobowiązań zostało naruszone w trakcie pierwotnego dochodzenia. W każdym razie ze względu na brak oficjalnego zobowiązania cenowego złożonego przez przedsiębiorstwo Harmonic analiza dotycząca jego potencjalnych skutków staje się bezprzedmiotowa.
- (30) Ponadto jeżeli chodzi o zaferowaną przez przedsiębiorstwo Harmonic wykładnię motywu 68 zaskarżonego rozporządzenia, należy zaznaczyć, że motyw ten po prostu odzwierciedla dyskusje na temat potencjalnych zobowiązań cenowych przedstawionych przez niektórych producentów eksportujących i powody, dla których w owym czasie instytucje uznały zobowiązania za nierealistyczne. W związku z tym twierdzenie przedsiębiorstwa Harmonic, że wspomniany motyw najwyraźniej zawiera ocenę (nieprzedstawionego) oficjalnego zobowiązania cenowego złożonego przez tę spółkę, jest zatem nieuzasadnione.
- (31) Co więcej, należy zauważyć, że argumenty wysunięte w motywie 68 zaskarżonego rozporządzenia nie przesądzą o oficjalnych zobowiązaniach cenowych, jakie na późniejszym etapie mogły być złożone przez przedsiębiorstwo Harmonic, ale przedstawiają przyczyny, dla których przyjęcie takich zobowiązań jest w tym przypadku mało prawdopodobne, w szczególności jeśli nie

<sup>(1)</sup> Sprawy połączone T-163/94 i 165/94, *NTN Corporation i Koyo Seiko Co. Ltd przeciwko Radzie*, Rec. 1995, s. II-01381.

<sup>(2)</sup> Wspólnoty Europejskie – Cło antydumpingowe nałożone na przywóz bawełnianej bielizny pościelowej z Indii: odwołanie się do art. 21 ust. 5 Uzgodnienia w sprawie zasad i procedur regulujących rozstrzyganie sporów przez Indie WT/DS141/AB/RW (8 kwietnia 2003 r.), ust. 82–86; rozporządzenie Rady (WE) nr 1515/2001 z dnia 23 lipca 2001 r. w sprawie środków, które Wspólnota może podjąć po przyjęciu przez organ ds. rozstrzygania sporów WTO sprawozdania dotyczącego zagadnień antydumpingowych i antysubsydyjnych (Dz.U. L 201 z 26.7.2001, s.10); rozporządzenie Rady (WE) nr 436/2004 z dnia 8 marca 2004 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1784/2000 nakładające ostateczne cło antydumpingowe oraz stanowiące o ostatecznym poborze tymczasowego cła nałożonego na przywóz niektórych rodzajów przewodów rurowych i łączników rur z żeliwa ciągliwego, pochodzących z Brazylii, Republiki Czeskiej, Japonii, Chińskiej Republiki Ludowej, Republiki Korei i Tajlandii (Dz.U. L 72 z 11.3.2004, s. 15) w następstwie sprawozdań przyjętych przez Organ Rozstrzygania Sporów WTO.

uwzględni się problemów związanych z ich praktycznym stosowaniem. Jak przewidziano w art. 8 ust. 3 rozporządzenia podstawowego, składane zobowiązania nie muszą zostać zaakceptowane, jeżeli ich przyjęcie byłoby uznane za nierealistyczne.

#### 4. Wnioski

- (32) Uwzględniając uwagi przedstawione przez strony i ich analizę, stwierdzono, że wykonanie orzeczenia Sądu powinno przyjąć formę ponownego przedstawienia przedsiębiorstwu Harmonic oraz wszystkim innym zainteresowanym stronom zmienionego dokumentu obejmującego ostateczne ustalenia z dnia 23 marca 2007 r., na podstawie którego wnioskowano o ponowne nałożenie cła antydumpingowego na przywóz desek do prasowania produkowanych przez przedsiębiorstwo Harmonic.
- (33) Na podstawie powyższego stwierdzono także, że Komisja powinna dać przedsiębiorstwu Harmonic oraz wszystkim innym zainteresowanym stronom wystarczająco dużo czasu na przedstawienie uwag na temat zmienionego dokumentu obejmującego ostateczne ustalenia z 23 marca 2007 r., a następnie ocenić te uwagi w celu określenia, czy należy złożyć wniosek do Rady o ponowne nałożenie cła antydumpingowego na przywóz desek do prasowania produkowanych przez przedsiębiorstwo Harmonic na podstawie faktów odnoszących się do okresu objętego pierwotnym dochodzeniem.

#### C. UJAWNIEŃ USTALEŃ

- (34) Wszystkie zainteresowane strony poinformowano o podstawowych faktach i względach, na podstawie których zamierzano wykonać wyrok Sądu.

Wszystkie zainteresowane strony miały możliwość przedstawienia swoich uwag, przy zastosowaniu terminu 10 dni określonego w art. 20 ust. 5 rozporządzenia podstawowego.

- (35) Przedsiębiorstwo Harmonic i wszystkie inne zainteresowane strony otrzymały zmieniony dokument obejmujący ostateczne ustalenia z dnia 23 marca 2007 r., na podstawie którego wnioskowano o ponowne nałożenie cła antydumpingowego na przywóz desek do prasowania produkowanych przez przedsiębiorstwo Harmonic, w oparciu o fakty dotyczące okresu pierwotnego dochodzenia.

Przedsiębiorstwo Harmonic i wszystkie inne zainteresowane strony miały możliwość przedstawienia swoich

uwag na temat wspomnianego zmienionego dokumentu obejmującego ostateczne ustalenia z dnia 23 marca 2007 r.

- (36) Art. 8 rozporządzenia podstawowego przyznaje przedsiębiorstwu Harmonic prawo do przedstawienia zobowiązań do końca upływu terminu 10 dni określonego w art. 20 ust. 5 rozporządzenia podstawowego.
- (37) Ani przedsiębiorstwo Harmonic, ani żadna inna zainteresowana strona nie przedstawiła żadnych uwag czy zobowiązań w wyznaczonym terminie.

#### D. CZAS OBOWIĄZYWANIA ŚRODKÓW

- (38) Niniejsza procedura nie ma wpływu na datę, z upływem której wygasają środki wprowadzone zaskarżonym rozporządzeniem zgodnie z art. 11 ust. 2 rozporządzenia podstawowego. W tej kwestii należy zauważyć, że w dniu 25 kwietnia 2012 r. w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* zostało opublikowane zawiadomienie o wszczęciu przeglądu wygaśnięcia środków antydumpingowych stosowanych względem przywozu desek do prasowania pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej i Ukrainy <sup>(1)</sup>,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

#### Artykuł 1

1. Niniejszym nakłada się ponownie ostateczne cło antydumpingowe na przywóz desek do prasowania, wolno stojących lub nie, z blatem wyposażonym w odsysanie pary lub ogrzewanie lub nadmuch lub bez tych funkcji, w tym również rękawników, a także podstawowych części tych desek, tj. nóg, blatów i podstaw do żelazka, pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej, objętych obecnie kodami CN ex 3924 90 00, ex 4421 90 98, ex 7323 93 00, ex 7323 99 00, ex 8516 79 70 i ex 8516 90 00 (kody TARIC 3924 90 00 10, 4421 90 98 10, 7323 93 00 10, 7323 99 00 10, 8516 79 70 10 i 8516 90 00 51) i produkowanych przez Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd, Guzhou (dodatkowy kod TARIC A786).
2. Stawka ostatecznego cła antydumpingowego mającego zastosowanie do ceny netto na granicy Unii, przed ocleniem, wynosi 26,5 %.
3. O ile nie określono inaczej, zastosowanie mają obowiązujące przepisy dotyczące należności celnych.

#### Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Luksemburgu dnia 22 października 2012 r.

W imieniu Rady  
S. ALETRARIS  
Przewodniczący

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 120 z 25.4.2012, s. 9.

**ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE KOMISJI (UE) NR 988/2012****z dnia 25 października 2012 r.****zmieniające rozporządzenie wykonawcze (UE) nr 543/2011 w zakresie wartości progowych dla dodatkowych ceł za mandarynki i satsuma, klementynki, karczochy, pomarańcze i cukinie**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku”) <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 143 lit. b) w związku z jego art. 4,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) nr 543/2011 z dnia 7 czerwca 2011 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 1234/2007 w odniesieniu do sektora owoców i warzyw oraz sektora przetworzonych owoców i warzyw <sup>(2)</sup> przewiduje nadzór nad przywozem produktów wymienionych w załączniku XVIII do tego rozporządzenia. Nadzór ten prowadzi się zgodnie z zasadami określonymi w art. 308d rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2454/93 z dnia 2 lipca 1993 r. ustanawiającego przepisy w celu wykonania rozporządzenia Rady (EWG) nr 2913/92 ustanawiającego Wspólnotowy Kodeks Celny <sup>(3)</sup>.
- (2) W celu zastosowania art. 5 ust. 4 Porozumienia w sprawie rolnictwa <sup>(4)</sup> zawartego w trakcie wielostronnych negocjacji handlowych Rundy Urugwajskiej i na podstawie ostatnich dostępnych danych dotyczących lat

2009, 2010 i 2011 należy zmienić wartości progowe dodatkowych opłat celnych za mandarynki i satsuma, klementynki, karczochy i pomarańcze od dnia 1 listopada 2012 r. oraz za cukinie od dnia 1 stycznia 2013 r.

- (3) Należy zatem odpowiednio zmienić rozporządzenie wykonawcze (UE) nr 543/2011.
- (4) Ze względu na konieczność zagwarantowania, że środek ten będzie mieć zastosowanie możliwie jak najszybciej po udostępnieniu aktualnych danych, niniejsze rozporządzenie powinno wejść w życie w dniu jego opublikowania.
- (5) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Wspólnej Organizacji Rynków Rolnych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

*Artykuł 1*

Załącznik XVIII do rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 543/2011 zastępuje się tekstem znajdującym się w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

*Artykuł 2*

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 25 października 2012 r.

W imieniu Komisji  
José Manuel BARROSO  
Przewodniczący

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 157 z 15.6.2011, s. 1.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 253 z 11.10.1993, s. 1.

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 336 z 23.12.1994, s. 22.

## ZAŁĄCZNIK

## „ZAŁĄCZNIK XVIII

## DODATKOWE NALEŻNOŚCI PRZYWOZOWE: TYTUŁ IV, ROZDZIAŁ I, SEKCJA 2

Bez uszczerbku dla zasad interpretacji Nomenklatury scalonej, przedstawione opisy produktów mają charakter wyłącznie orientacyjny. Do celów niniejszego załącznika zakres stosowania dodatkowych należności celnych określony jest przez zakres kodów CN istniejących w chwili przyjęcia niniejszego rozporządzenia.

Numer porządkowy	Kod CN	Wyszczególnienie	Okres stosowania	Wartości progowe (tony)
78.0015	0702 00 00	Pomidory	1 października – 31 maja	486 943
78.0020			1 czerwca – 30 września	34 241
78.0065	0707 00 05	Ogórki	1 maja – 31 października	13 402
78.0075			1 listopada – 30 kwietnia	18 306
78.0085	0709 91 00	Karczochy	1 listopada – 30 czerwca	37 475
78.0100	0709 93 10	Cukinie	1 stycznia – 31 grudnia	85 538
78.0110	0805 10 20	Pomarańcze	1 grudnia – 31 maja	468 160
78.0120	0805 20 10	Klementynki	1 listopada – koniec lutego	86 205
78.0130	0805 20 30 0805 20 50 0805 20 70 0805 20 90	Mandarynki (włącznie z tangerynami i satsuma); wilkingi podobne hybrydy cytrusowe	1 listopada – koniec lutego	93 949
78.0155	0805 50 10	Cytryny	1 czerwca – 31 grudnia	311 193
78.0160			1 stycznia – 31 maja	101 513
78.0170	0806 10 10	Winogrona stołowe	21 lipca – 20 listopada	76 299
78.0175	0808 10 80	Jabłka	1 stycznia – 31 sierpnia	703 063
78.0180			1 września – 31 grudnia	73 884
78.0220	0808 30 90	Gruszki	1 stycznia – 30 kwietnia	225 388
78.0235			1 lipca – 31 grudnia	33 797
78.0250	0809 10 00	Morele	1 czerwca – 31 lipca	4 908
78.0265	0809 29 00	Czereśnie	21 maja – 10 sierpnia	59 061
78.0270	0809 30	Brzoskwinie, łącznie z nektarynami	11 czerwca – 30 września	14 577
78.0280	0809 40 05	Śliwki	11 czerwca – 30 września	7 924*

## ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE KOMISJI (UE) NR 989/2012

z dnia 25 października 2012 r.

dotyczące zezwolenia na stosowanie endo-1,4-beta-ksylanazy wytwarzanej przez *Trichoderma reesei* (MULC 49755) i endo-1,3(4)-beta-glukanazy wytwarzanej przez *Trichoderma reesei* (MULC 49754) jako dodatku paszowego dla kur niosek i podrzędnych gatunków drobiu rzeźnego i odchowywanego na nioski (posiadacz zezwolenia: Aveve NV)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 1831/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 września 2003 r. w sprawie dodatków stosowanych w żywieniu zwierząt<sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 9 ust. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W rozporządzeniu (WE) nr 1831/2003 przewidziano udzielanie zezwoleń na stosowanie dodatków w żywieniu zwierząt oraz określono sposób uzasadniania i procedury przyznawania takich zezwoleń.
- (2) Zgodnie z art. 7 rozporządzenia (WE) nr 1831/2003 złożony został wniosek o zezwolenie na stosowanie endo-1,4-beta-ksylanazy wytwarzanej przez *Trichoderma reesei* (MULC 49755) i endo-1,3(4)-beta-glukanazy wytwarzanej przez *Trichoderma reesei* (MULC 49754). Do wniosku dołączone zostały dane szczegółowe oraz dokumenty wymagane na mocy art. 7 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1831/2003.
- (3) Wniosek dotyczy zezwolenia na stosowanie endo-1,4-beta-ksylanazy wytwarzanej przez *Trichoderma reesei* (MULC 49755) i endo-1,3(4)-beta-glukanazy wytwarzanej przez *Trichoderma reesei* (MULC 49754) jako dodatku paszowego dla kur niosek i podrzędnych gatunków drobiu rzeźnego i odchowywanego na nioski, celem sklasyfikowania go w kategorii „dodatki zootechniczne”.
- (4) Stosowanie tych enzymów zostało dopuszczone na okres dziesięciu lat rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1091/2009<sup>(2)</sup> w odniesieniu do kurcząt rzeźnych oraz rozporządzeniem wykonawczym Komisji (UE) nr 1088/2011<sup>(3)</sup> w odniesieniu do prosiąt odsadzonych od maciory.
- (5) Przedłożono nowe dane na poparcie wniosku o zezwolenie na stosowanie endo-1,4-beta-ksylanazy wytwarzanej

przez *Trichoderma reesei* (MULC 49755) i endo-1,3(4)-beta-glukanazy wytwarzanej przez *Trichoderma reesei* (MULC 49754) u kur niosek i podrzędnych gatunków drobiu rzeźnego i odchowywanego na nioski. W swojej opinii z dnia 23 maja 2012 r.<sup>(4)</sup> Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności („Urząd”) stwierdził, że stosowanie endo-1,4-beta-ksylanazy wytwarzanej przez *Trichoderma reesei* (MULC 49755) i endo-1,3(4)-beta-glukanazy wytwarzanej przez *Trichoderma reesei* (MULC 49754) nie wywiera szkodliwego wpływu na zdrowie zwierząt i ludzi ani na środowisko naturalne oraz że stosowanie tego preparatu może w znaczącym stopniu zwiększyć masę jaj oraz poprawić współczynnik wykorzystania paszy do masy jaj u kur niosek i podrzędnych gatunków drobiu odchowywanego na nioski, a także poprawić parametry zootechniczne u podrzędnych gatunków drobiu rzeźnego. Zdaniem Urzędu nie ma potrzeby wprowadzania szczegółowych wymogów dotyczących monitorowania po wprowadzeniu do obrotu. Urząd poddał również weryfikacji sprawozdanie dotyczące metody analizy dodatku paszowego w paszy, przedłożone przez laboratorium referencyjne ustanowione rozporządzeniem (WE) nr 1831/2003.

- (6) Ocena preparatu dowodzi, że warunki udzielenia zezwolenia przewidziane w art. 5 rozporządzenia (WE) nr 1831/2003 są spełnione. W związku z tym należy zezwolić na stosowanie tego preparatu, jak określono w załączniku do niniejszego rozporządzenia.
- (7) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Łańcucha Żywnościowego i Zdrowia Zwierząt,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

## Artykuł 1

Endo-1,4-beta-ksylanaza i endo-1,3(4)-beta-glukanaza wyszczególnione w załączniku, należące do kategorii „dodatki zootechniczne” i do grupy funkcjonalnej „substancje polepszające strawność”, zostają dopuszczone jako dodatek stosowany w żywieniu zwierząt zgodnie z warunkami określonymi w załączniku.

## Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 268 z 18.10.2003, s. 29.<sup>(2)</sup> Dz.U. L 299 z 14.11.2009, s. 6.<sup>(3)</sup> Dz.U. L 281 z 28.10.2011, s. 14.<sup>(4)</sup> *Dziennik EFSA* 2012; 10(6):2728.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 25 października 2012 r.

*W imieniu Komisji*  
José Manuel BARROSO  
*Przewodniczący*

---

## ZAAŁĄCZNIK

Numer identyfikacyjny dodatku	Nazwa posiadacza zezwolenia	Dodatek	Skład, wzór chemiczny, opis, metoda analityczna	Gatunek lub kategoria zwierzęcia	Maksymalny wiek	Minimalna zawartość	Maksymalna zawartość	Inne przepisy	Data ważności zezwolenia
						Jednostki aktywności/kg mieszanki paszowej pełnoporcjowej o wilgotności 12 %			
<b>Kategoria „dodatki zootechniczne”. Grupa funkcjonalna: substancje polepszające strawność</b>									
4a9	Aveve NV	Endo-1,4-beta-ksylanaza EC 3.2.1.8 Endo-1,3(4)-beta-glukanaza EC 3.2.1.6	<p><i>Skład dodatku</i></p> <p>Preparat endo-1,4-beta-ksylanazy wytwarzanej przez <i>Trichoderma reesei</i> (MULC 49755) i endo-1,3(4)-beta-glukanazy wytwarzanej przez <i>Trichoderma reesei</i> (MULC 49754) o minimalnej aktywności: 40 000 XU <sup>(1)</sup> i 9 000 BGU <sup>(2)</sup>/g</p> <p><i>Charakterystyka substancji czynnej</i></p> <p>endo-1,4-beta-ksylanaza wytwarzana przez <i>Trichoderma reesei</i> (MULC 49755) i endo-1,3(4)-beta-glukanaza wytwarzana przez <i>Trichoderma reesei</i> (MULC 49754)</p> <p><i>Metoda analityczna</i> <sup>(3)</sup></p> <p>Charakterystyka substancji czynnej zawartej w dodatku:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— metoda kolorymetryczna oparta na reakcji kwasu dinitrosalicylowego z cukrem redukującym wytwarzanym przez działanie endo-1,4-beta-ksylanazy na substrat zawierający ksylan,</li> <li>— metoda kolorymetryczna oparta na reakcji kwasu dinitrosalicylowego z cukrem redukującym wytwarzanym przez działanie endo-1,3(4)-beta-glukanazy na substrat zawierający beta-glukan.</li> </ul> <p>Charakterystyka substancji czynnych w paszy</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— metoda kolorymetryczna polegająca na pomiarze barwnika rozpuszczalnego w wodzie, uwolnionego w wyniku działania endo-1,4-beta-ksylanazy z usiecianego barwnikiem substratu zawierającego arabinoksylian pszenicy,</li> </ul>	Kury nioski i podrzędne gatunki drobiu odchowywanego na nioski	—	4 000 XU 900 BGU	—	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. W informacjach na temat stosowania dodatku i premiksu wskazać temperaturę przechowywania, długość okresu przechowywania oraz stabilność granulowania</li> <li>2. Do stosowania w paszach bogatych w polisacharydy skrobiowe i nieskrobiowe (głównie beta-glukany i arabinoksyliny).</li> <li>3. Środki bezpieczeństwa: podczas kontaktu z produktem należy chronić drogi oddechowe oraz używać okularów i rękawic ochronnych.</li> </ol>	15 listopada 2022 r.
				Podrzędne gatunki drobiu rzeźnego		3 000 XU 675 BGU			

Numer identyfikacyjny dodatku	Nazwa posiadacza zezwolenia	Dodatek	Skład, wzór chemiczny, opis, metoda analityczna	Gatunek lub kategoria zwierzęcia	Maksymalny wiek	Minimalna zawartość	Maksymalna zawartość	Inne przepisy	Data ważności zezwolenia
						Jednostki aktywności/kg mieszanki paszowej pełnoporcjowej o wilgotności 12 %			
			— metoda kolorymetryczna polegająca na pomiarze barwnika rozpuszczalnego w wodzie, uwolnionego w wyniku działania endo-1,3(4)-beta-glukanazy z usieciowanego barwnikiem substratu zawierającego beta-glukan jęczmienia.						

(<sup>1</sup>) 1 XU to ilość enzymu, która uwalnia 1 μmol cukru redukującego (odpowiednika ksylozy) z ksyłanu z łusek owsa w ciągu minuty przy pH 4,8 oraz temperaturze 50 °C.

(<sup>2</sup>) 1 BGU to ilość enzymu, która uwalnia 1 μmol cukru redukującego (odpowiednika celobiozy) z beta-glukanu jęczmienia w ciągu minuty przy pH 5,0 oraz temperaturze 50 °C.

(<sup>3</sup>) Szczegóły dotyczące metod analitycznych można uzyskać pod następującym adresem laboratorium referencyjnego: [http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL\\_feed\\_additives/Pages/index.aspx](http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx)



**ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE KOMISJI (UE) NR 990/2012**

z dnia 25 października 2012 r.

**dotyczące zezwolenia na stosowanie preparatu *Propionibacterium acidipropionici* (CNCM MA 26/4U) jako dodatku paszowego dla wszystkich gatunków zwierząt**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 1831/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 września 2003 r. w sprawie dodatków stosowanych w żywieniu zwierząt <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 9 ust. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W rozporządzeniu (WE) nr 1831/2003 przewidziano udzielenie zezwoleń na stosowanie dodatków w żywieniu zwierząt oraz określono sposób uzasadniania i procedury przyznawania takich zezwoleń. W art. 10 ust. 7 rozporządzenia (WE) nr 1831/2003 w związku z jego art. 10 ust. 1–4 ustanowiono szczegółowe przepisy dotyczące oceny produktów stosowanych w Unii jako dodatki do kiszonki począwszy od dnia, w którym rozporządzenie zaczęło być stosowane.
- (2) Zgodnie z art. 10 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1831/2003 preparat *Propionibacterium acidipropionici* (CNCM MA 26/4U), zwany dalej „preparatem”, wpisano do wspólnotowego rejestru dodatków paszowych jako istniejący produkt należący do grupy funkcjonalnej „dodatki do kiszonki” dla wszystkich gatunków zwierząt.
- (3) Zgodnie z art. 10 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1831/2003 w związku z jego art. 7 złożony został wniosek o zezwolenie na stosowanie preparatu jako dodatku paszowego dla wszystkich gatunków zwierząt, celem sklasyfikowania go w kategorii „dodatki technologiczne” i w grupie funkcjonalnej „dodatki do kiszonki”. Do wniosku dołączone zostały dane szczegółowe oraz dokumenty wymagane na mocy art. 7 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1831/2003.
- (4) Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności („Urząd”) stwierdził w swojej opinii z dnia 25 kwietnia 2012 r. <sup>(2)</sup>, że w proponowanych warunkach stosowania preparat nie ma negatywnego wpływu na zdrowie zwierząt i ludzi ani na środowisko, a stosowanie tego preparatu może zwiększyć stabilność tlenową kiszonki. Zdaniem Urzędu nie ma potrzeby wprowadzania szczegółowych wymogów dotyczących monitorowania po wprowadzeniu do obrotu.

Urząd poddał również weryfikacji sprawozdanie z metody analizy dodatku paszowego w paszy, przedłożone przez wspólnotowe laboratorium referencyjne ustanowione rozporządzeniem (WE) nr 1831/2003.

- (5) Ocena preparatu dowodzi, że warunki udzielenia zezwolenia przewidziane w art. 5 rozporządzenia (WE) nr 1831/2003 są spełnione. W związku z tym należy zezwolić na stosowanie preparatu, jak określono w załączniku do niniejszego rozporządzenia.
- (6) Ponieważ natychmiastowe wprowadzenie zmian warunków udzielenia zezwolenia nie jest konieczne ze względu na bezpieczeństwo, należy zezwolić na okres przejściowy, tak aby zainteresowane strony mogły przygotować się na nowe wymogi wynikające z takiego zezwolenia.
- (7) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Łańcucha Żywnościowego i Zdrowia Zwierząt,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

## Artykuł 1

**Zezwolenie**

Preparat wyszczególniony w załączniku, należący do kategorii „dodatki technologiczne” i do grupy funkcjonalnej „dodatki do kiszonki”, zostaje dopuszczony jako dodatek stosowany w żywieniu zwierząt zgodnie z warunkami określonymi w załączniku.

## Artykuł 2

**Środki przejściowe**

Preparat wyszczególniony w załączniku oraz pasza zawierająca ten preparat, wyprodukowane i oznakowane przed dniem 15 maja 2013 r. zgodnie z przepisami obowiązującymi przed dniem 15 listopada 2012 r. mogą być nadal wprowadzane do obrotu i stosowane do wyczerpania zapasów.

## Artykuł 3

**Wejście w życie**Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.<sup>(1)</sup> Dz.U. L 268 z 18.10.2003, s. 29.<sup>(2)</sup> *Dziennik EFSA* 2012; 10(5):2673.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 25 października 2012 r.

*W imieniu Komisji*  
José Manuel BARROSO  
*Przewodniczący*

---

## ZALĄCZNIK

Numer identyfikacyjny dodatku	Nazwa posiadacza zezwolenia	Dodatek	Skład, wzór chemiczny, opis, metoda analityczna	Gatunek lub kategoria zwierzęcia	Maksymalny wiek	Minimalna zawartość	Maksymalna zawartość	Inne przepisy	Data ważności zezwolenia
						CFU/kg materiału świeżego			
<b>Kategoria „dodatki technologiczne”. Grupa funkcjonalna: dodatki do kiszonki</b>									
1k2111	—	<i>Propionibacterium acidipropionici</i> (CNCM MA 26/4U)	<p><i>Skład dodatku</i></p> <p>Preparat <i>Propionibacterium acidipropionici</i> (CNCM MA 26/4U) zawierający co najmniej <math>1 \times 10^8</math> CFU/g dodatku</p> <p><i>Charakterystyka substancji czynnej</i></p> <p><i>Propionibacterium acidipropionici</i> (CNCM MA 26/4U)</p> <p><i>Metoda analityczna</i> <sup>(1)</sup></p> <p>Oznaczenie liczby w dodatku paszowym: metoda posiewu powierzchniowego (EN 15787)</p> <p>Identyfikacja: elektroforeza w zmiennym pulsowym polu elektrycznym (PFGE)</p>	Wszystkie gatunki zwierząt	—	—	—	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. W informacjach na temat stosowania dodatku i premiksu wskazać temperaturę przechowywania i długość okresu przechowywania.</li> <li>2. Minimalna dawka dodatku w przypadku stosowania bez łączenia z innymi mikroorganizmami jako dodatku do kiszonki: <math>1 \times 10^8</math> CFU/kg materiału świeżego.</li> <li>3. Środki bezpieczeństwa: podczas kontaktu z produktem zaleca się ochronę dróg oddechowych oraz używanie rękawic ochronnych.</li> </ol>	15 listopada 2022 r.

<sup>(1)</sup> Szczegóły dotyczące metod analitycznych można uzyskać pod następującym adresem laboratorium referencyjnego: [http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL\\_feed\\_additives/Pages/index.aspx](http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx)

**ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE KOMISJI (UE) NR 991/2012****z dnia 25 października 2012 r.****dotyczące zezwolenia na stosowanie hydroksychloru cynku monohydratu jako dodatku paszowego dla wszystkich gatunków zwierząt****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 1831/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 września 2003 r. w sprawie dodatków stosowanych w żywieniu zwierząt <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 9 ust. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W rozporządzeniu (WE) nr 1831/2003 przewidziano udzielanie zezwoleń na stosowanie dodatków w żywieniu zwierząt oraz określono sposób uzasadniania i procedury przyznawania takich zezwoleń.
- (2) Zgodnie z art. 7 rozporządzenia (WE) nr 1831/2003 złożony został wniosek o zezwolenie na stosowanie hydroksychloru cynku monohydratu. Do wniosku dołączone zostały dane szczegółowe oraz dokumenty wymagane na mocy art. 7 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1831/2003.
- (3) Wniosek dotyczy zezwolenia na stosowanie hydroksychloru cynku monohydratu jako dodatku paszowego dla wszystkich gatunków zwierząt, celem sklasyfikowania go w kategorii „dodatki dietetyczne”.
- (4) Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności („Urząd”) stwierdził w swojej opinii z dnia 26 kwietnia 2012 r. <sup>(2)</sup>, że w proponowanych warunkach stosowania hydroksychloru cynku monohydrat nie ma negatywnego wpływu na zdrowie zwierząt i ludzi ani na środowisko,

a jego stosowanie może stanowić cenne źródło cynku dla wszystkich gatunków zwierząt. Zdaniem Urzędu nie ma potrzeby wprowadzania szczegółowych wymogów dotyczących monitorowania po wprowadzeniu do obrotu. Urząd poddał również weryfikacji sprawozdanie dotyczące metody analizy dodatku paszowego w paszy, przedłożone przez laboratorium referencyjne ustanowione rozporządzeniem (WE) nr 1831/2003.

- (5) Ocena hydroksychloru cynku monohydratu dowodzi, że warunki udzielenia zezwolenia przewidziane w art. 5 rozporządzenia (WE) nr 1831/2003 są spełnione. W związku z tym należy zezwolić na stosowanie tego preparatu, jak określono w załączniku do niniejszego rozporządzenia.
- (6) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Łańcucha Żywnościowego i Zdrowia Zwierząt,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

**Artykuł 1**

Preparat wyszczególniony w załączniku, należący do kategorii „dodatki dietetyczne” i do grupy funkcjonalnej „mieszanki pierwiastków śladowych” zostaje dopuszczony jako dodatek stosowany w żywieniu zwierząt zgodnie z warunkami określonymi w załączniku.

**Artykuł 2**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 25 października 2012 r.

W imieniu Komisji  
José Manuel BARROSO  
Przewodniczący

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 268 z 18.10.2003, s. 29.

<sup>(2)</sup> Dziennik EFSA 2012; 10(5):2672.

## ZALĄCZNIK

Numer identyfikacyjny dodatku	Nazwa posiadacza zezwolenia	Dodatek	Skład, wzór chemiczny, opis, metoda analityczna	Gatunek lub kategoria zwierzęcia	Maksymalny wiek	Minimalna zawartość	Maksymalna zawartość	Inne przepisy	Data ważności zezwolenia
						Zawartość pierwiastka (Zn) w mg/kg mieszanki paszowej pełnoporcjowej o wilgotności 12 %			
<b>Kategoria dodatków dietetycznych. Grupa funkcjonalna: mieszanki pierwiastków śladowych</b>									
3b609	—	hydroksychlorek cynku monohydrat	<p><i>Charakterystyka dodatku</i></p> <p>Wzór chemiczny: <math>Zn_5(OH)_8Cl_2 \cdot (H_2O)</math></p> <p>Numer CAS: 12167-79-2</p> <p>Czystość: min. 84 %</p> <p>Tlenek cynku: maks. 9 %</p> <p>Zawartość cynku: min. 54 %</p> <p>Cząsteczki &lt; 50 µm: poniżej 1 %</p> <p><i>Metoda analityczna <sup>(1)</sup></i></p> <p>W celu identyfikacji postaci krystalicznej hydroksychloru cynku w dodatku paszowym:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— dyfraktometria rentgenowska.</li> </ul> <p>W celu określenia całkowitej zawartości cynku w dodatku i w premiksach:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— EN 15510: Atomowa spektrometria emisyjna plazmy sprzężonej indukcyjnie (ICP-AES) lub</li> <li>— CEN/TS 15621: Atomowa spektrometria emisyjna plazmy sprzężonej indukcyjnie (ICP-AES) po rozkładzie ciśnieniowym.</li> </ul> <p>W celu określenia całkowitej zawartości cynku w materiałach paszowych i w mieszankach paszowych:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— absorpcyjna spektrometria atomowa (AAS) lub</li> <li>— EN 15510 lub CEN/TS 15621.</li> </ul>	Wszystkie gatunki zwierząt	—	—	<p>Zwierzęta domowe: 250 (ogółem)</p> <p>Ryby: 200 (ogółem)</p> <p>Pozostałe gatunki: 150 (ogółem)</p> <p>Pełnoporcjowe i uzupełniające preparaty mlekozastępcze 200 (ogółem)</p>	<p>1. Dla bezpieczeństwa użytkownika: podczas kontaktu z produktem chronić drogi oddechowe oraz używać okularów i rękawic ochronnych.</p> <p>2. Dodatek jest wprowadzany do pasz w postaci premiksu.</p>	15 listopada 2022 r.

<sup>(1)</sup> Szczegóły dotyczące metod analitycznych można uzyskać pod następującym adresem laboratorium referencyjnego: [http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL\\_feed\\_additives/Pages/index.aspx](http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx)

**ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE KOMISJI (UE) NR 992/2012****z dnia 25 października 2012 r.****ustanawiające standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku”) <sup>(1)</sup>,uwzględniając rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) nr 543/2011 z dnia 7 czerwca 2011 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 1234/2007 w odniesieniu do sektorów owoców i warzyw oraz przetworzonych owoców i warzyw <sup>(2)</sup>, w szczególności jego art. 136 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie wykonawcze (UE) nr 543/2011 przewiduje – zgodnie z wynikami wielostronnych negocjacji handlowych Rundy Urugwajskiej – kryteria, na których podstawie ustalania Komisja ustala standardowe wartości

dla przywozu z państw trzecich, w odniesieniu do produktów i okresów określonych w części A załącznika XVI do wspomnianego rozporządzenia.

- (2) Standardowa wartość w przywozie jest obliczana każdego dnia roboczego, zgodnie z art. 136 ust. 1 rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 543/2011, przy uwzględnieniu podlegających zmianom danych dziennych. Niniejsze rozporządzenie powinno zatem wejść w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

**Artykuł 1**

Standardowe wartości celne w przywozie, o których mowa w art. 136 rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 543/2011, są ustalone w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

**Artykuł 2**Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 25 października 2012 r.

W imieniu Komisji,  
za Przewodniczącego,

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju  
Obszarów Wiejskich

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 157 z 15.6.2011, s. 1.

## ZAŁĄCZNIK

## Standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw

(EUR/100 kg)		
Kod CN	Kod państw trzecich <sup>(1)</sup>	Standardowa wartość w przywozie
0702 00 00	AL	31,3
	MA	49,8
	MK	38,5
	ZZ	39,9
0707 00 05	AL	31,8
	MK	30,8
	TR	118,9
	ZZ	60,5
0709 93 10	TR	116,3
	ZZ	116,3
0805 50 10	AR	87,4
	CL	85,7
	TR	102,2
	ZA	91,5
	ZZ	91,7
0806 10 10	BR	278,7
	MK	80,9
	TR	158,6
	ZZ	172,7
0808 10 80	CL	148,8
	MK	29,8
	NZ	117,4
	ZA	125,0
	ZZ	105,3
0808 30 90	CN	60,3
	TR	113,5
	ZZ	86,9

<sup>(1)</sup> Nomenklatura krajów ustalona w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 1833/2006 (Dz.U. L 354 z 14.12.2006, s. 19). Kod „ZZ” odpowiada „innym pochodzeniom”.

**ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE KOMISJI (UE) NR 993/2012****z dnia 25 października 2012 r.****w sprawie wydawania pozwoleń na przywóz ryżu w ramach kontyngentów taryfowych otwartych  
rozporządzeniem wykonawczym (UE) nr 1273/2011 na podokres październik 2012 r.**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku”) <sup>(1)</sup>,uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 1301/2006 z dnia 31 sierpnia 2006 r. ustanawiające wspólne zasady zarządzania kontyngentami taryfowymi na przywóz produktów rolnych, podlegającymi systemowi pozwoleń na przywóz <sup>(2)</sup>, w szczególności jego art. 7 ust. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) nr 1273/2011 z dnia 7 grudnia 2011 r. otwierające niektóre kontyngenty celne na przywóz ryżu i ryżu łamanego oraz stanowiące o administrowaniu nimi <sup>(3)</sup> otworzyło niektóre kontyngenty celne na przywóz ryżu i ryżu łamanego i ustanowiło zarządzanie nimi według krajów pochodzenia i w podziale na podokresy zgodnie z załącznikiem I do tego rozporządzenia wykonawczego.
- (2) Październik jest jedynym podokresem w odniesieniu do kontyngentu o numerze 09.4138, określonego w art. 1 ust. 1 lit. a) rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 1273/2011. Kontyngent ten zawiera ilości niewykorzystane w ramach kontyngentów o numerach porządkowych 09.4127 – 09.4128 – 09.4129 – 09.4130 w trakcie poprzedniego podokresu. Październik jest ostatnim podokresem w odniesieniu do kontyngentów określonych w art. 1 ust. 1 lit. b) i e) rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 1273/2011, które zawierają niewykorzystane ilości z poprzedniego podokresu.
- (3) Z powiadomień przesłanych zgodnie z art. 8 lit. a) rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 1273/2011 wynika, że w odniesieniu do kontyngentu o numerze

porządkowym 09.4138 wnioski złożone w ciągu pierwszych dziesięciu dni roboczych października 2012 r., na mocy art. 4 ust. 1 przedmiotowego rozporządzenia wykonawczego, odnoszą się do ilości większej niż ilość dostępna. Należy zatem określić ilości, na jakie pozwolenia mogą być wydawane, poprzez ustalenie współczynnika przydziału, jaki należy zastosować do ilości, w odniesieniu do których złożono wnioski dla danego kontyngentu.

- (4) Z powiadomień wynika również, że w odniesieniu do kontyngentu o numerze porządkowym 09.4148 wnioski złożone w ciągu pierwszych dziesięciu dni roboczych października 2012 r., na mocy art. 4 ust. 1 rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 1273/2011, odnoszą się do ilości mniejszej niż ilość dostępna.
- (5) Należy również podać do wiadomości ostateczny procent wykorzystania na 2012 r. każdego z kontyngentów przewidzianych w rozporządzeniu wykonawczym (UE) nr 1273/2011.
- (6) W celu zapewnienia prawidłowego zarządzania procedurą wydawania pozwoleń na przywóz niniejsze rozporządzenie powinno wejść w życie niezwłocznie po jego opublikowaniu,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

**Artykuł 1**

1. Wnioski o pozwolenia na przywóz ryżu objętego kontyngentem o numerze porządkowym 09.4138, o którym mowa w rozporządzeniu wykonawczym (UE) nr 1273/2011, złożone w ciągu pierwszych dziesięciu dni roboczych października 2012 r., stanowią podstawę do wydania pozwoleń na ilość, w odniesieniu do której złożono wnioski, po zastosowaniu współczynnika przydziału określonego w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

2. Ostateczny procent wykorzystania w 2012 r. każdego z kontyngentów przewidzianych w rozporządzeniu wykonawczym (UE) nr 1273/2011 podano w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

**Artykuł 2**Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.<sup>(1)</sup> Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.<sup>(2)</sup> Dz.U. L 238 z 1.9.2006, s. 13.<sup>(3)</sup> Dz.U. L 325 z 8.12.2011, s. 6.



Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 25 października 2012 r.

*W imieniu Komisji,  
za Przewodniczącego,  
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju  
Obszarów Wiejskich*

---

## ZAŁĄCZNIK

**Ilości, które mają zostać przydzielone na podokres październik 2012 r. na mocy rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 1273/2011, i ostateczny procent wykorzystania w 2012 r.**

a) Kontyngent na ryż częściowo lub całkowicie bielony objęty kodem CN 1006 30, określony w art. 1 ust. 1 lit. a) rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 1273/2011:

Pochodzenie	Nr porządkowy	Współczynnik przydziału na podokres październik 2012 r.	Ostateczny procent wykorzystania kontyngentu w odniesieniu do 2012 r.
Stany Zjednoczone	09.4127		96,41 %
Tajlandia	09.4128		98,94%
Australia	09.4129		64,72 %
Inne pochodzenie	09.4130		100 %
Wszystkie państwa	09.4138	1,109158 %	100 %

b) Kontyngent na ryż łuskany objęty kodem CN 1006 20, określony w art. 1 ust. 1 lit. b) rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 1273/2011:

Pochodzenie	Nr porządkowy	Współczynnik przydziału na podokres październik 2012 r.	Ostateczny procent wykorzystania kontyngentu w odniesieniu do 2012 r.
Wszystkie państwa	09.4148	— <sup>(1)</sup>	0 %

<sup>(1)</sup> Brak współczynnika przydziału dla tego podokresu: Komisja nie otrzymała żadnego wniosku o wydanie pozwolenia.

c) Kontyngent na ryż łamany objęty kodem CN 1006 40 00, określony w art. 1 ust. 1 lit. c) rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 1273/2011:

Pochodzenie	Nr porządkowy	Ostateczny procent wykorzystania kontyngentu w odniesieniu do 2012 r.
Tajlandia	09.4149	23,81 %
Australia	09.4150	0 %
Gujana	09.4152	0 %
Stany Zjednoczone	09.4153	39,39 %
Inne pochodzenie	09.4154	100 %

d) Kontyngent na ryż częściowo lub całkowicie bielony objęty kodem CN 1006 30, określony w art. 1 ust. 1 lit. d) rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 1273/2011:

Pochodzenie	Nr porządkowy	Ostateczny procent wykorzystania kontyngentu w odniesieniu do 2012 r.
Tajlandia	09.4112	100 %
Stany Zjednoczone	09.4116	100 %
Indie	09.4117	100 %
Pakistan	09.4118	100 %
Inne pochodzenie	09.4119	100 %
Wszystkie państwa	09.4166	100 %

- e) Kontyngent na ryż łamany objęty kodem CN 1006 40 00, określony w art. 1 ust. 1 lit. e) rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 1273/2011:

Pochodzenie	Nr porządkowy	Współczynnik przydziału na podokres październik 2012 r.	Ostateczny procent wykorzystania kontyngentu w odniesieniu do 2012 r.
Wszystkie państwa	09.4168	— <sup>(1)</sup>	100 %

<sup>(1)</sup> Brak ilości dostępnych dla tego podokresu.

## DYREKTYWY

## DYREKTYWA WYKONAWCZA KOMISJI 2012/31/UE

z dnia 25 października 2012 r.

zmieniająca załącznik IV do dyrektywy Rady 2006/88/WE w odniesieniu do wykazu gatunków ryb podatnych na wirusową posocznicę krwotoczną oraz do wykreślenia wpisu dotyczącego zakaźnego zespołu owrzodzenia

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając dyrektywę Rady 2006/88/WE z dnia 24 października 2006 r. w sprawie wymogów w zakresie zdrowia zwierząt akwakultury i produktów akwakultury oraz zapobiegania niektórym chorobom zwierząt wodnych i zwalczania tych chorób<sup>(1)</sup>, w szczególności jej art. 61 ust. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dyrektywie 2006/88/WE ustanowiono, między innymi, określone przepisy o wymaganiach zdrowotnych dla zwierząt obowiązujące w odniesieniu do zwierząt i produktów akwakultury, w tym przepisy szczegółowe dotyczące chorób egzotycznych i nieegzotycznych oraz gatunków podatnych na te choroby, wymienionych w części II załącznika IV do tej dyrektywy.
- (2) Zakaźny zespół owrzodzenia (EUS) został uwzględniony w wykazie chorób egzotycznych w części II załącznika IV do dyrektywy 2006/88/WE.
- (3) W części I załącznika IV do dyrektywy 2006/88/WE określono kryteria, zgodnie z którymi choroby egzotyczne i nieegzotyczne zostają włączone do wykazu w części II tego załącznika. Zgodnie z tymi kryteriami choroby egzotyczne mogą mieć potencjalnie istotny wpływ na gospodarkę unijną w przypadku wprowadzenia ich do Unii, w wyniku strat produkcyjnych w akwakulturze, lub ograniczenia możliwości handlu zwierzętami akwakultury i otrzymywanymi z nich produktami. Ewentualnie mogą one mieć potencjalnie szkodliwy wpływ na środowisko, w przypadku wprowadzenia ich do Unii i przeniesienia się na populacje dzikich zwierząt wodnych należących do gatunków, które zasługują na ochronę na mocy prawa Unii lub przepisów międzynarodowych.
- (4) Dnia 15 września 2011 r. panel ds. zdrowia i warunków hodowli zwierząt Europejskiego Urzędu ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA) przyjął opinię naukową w sprawie zakaźnego zespołu owrzodzenia<sup>(2)</sup> (zwaną dalej „opinią EFSA”). W opinii tej EFSA stwierdza, że wpływ zakaźnego zespołu owrzodzenia na unijny sektor akwakultury mógłby być żaden lub znikomy.
- (5) Ponadto w opinii EFSA przyznaje, że istnieje możliwość, iż zakaźny zespół owrzodzeniowy już nie raz trafiał na terytorium Unii za pośrednictwem ryb ozdobnych przywożonych z państw trzecich oraz że ryby te mogły być wypuszczane do unijnych wód. W tych okolicznościach oraz uwzględniając fakt, że w Unii nie odnotowano ognisk zakaźnego zespołu owrzodzeniowego, brak jest dowodów wskazujących, że choroba ta mogłaby mieć potencjalnie szkodliwy wpływ na środowisko.
- (6) Wobec wniosków przyjętych przez EFSA oraz dostępnych dowodów naukowych zakaźny zespół owrzodzeniowy przestał spełniać kryteria wpisania do wykazu w części II załącznika IV do dyrektywy 2006/88/WE określone w części I tego załącznika.
- (7) Należy zatem wykreślić wpis dotyczący zakaźnego zespołu owrzodzenia z wykazu chorób egzotycznych z części II załącznika IV do dyrektywy 2006/88/WE.
- (8) Ponadto w części II załącznika IV do dyrektywy 2006/88/WE znajduje się wykaz gatunków uważanych za podatne na wirusową posocznicę krwotoczną.
- (9) Poskarp oliwkowy (*Paralichthys olivaceus*) jest podatny na nieegzotyczną chorobę wirusowej posocznicy krwotocznej. W niektórych regionach Azji potwierdzono kliniczne przypadki tej choroby.
- (10) Należy zatem uwzględnić Poskarpa oliwkowego (*Paralichthys olivaceus*) w wykazie gatunków podatnych na wirusową posocznicę krwotoczną w części II załącznika IV do dyrektywy 2006/88/WE.
- (11) Należy zatem odpowiednio zmienić załącznik IV do dyrektywy 2006/88/WE.
- (12) Środki przewidziane w niniejszej dyrektywie są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Łańcucha Żywnościowego i Zdrowia Zwierząt,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

W załączniku IV do dyrektywy 2006/88/WE wprowadza się zmiany zgodnie z załącznikiem do niniejszej dyrektywy.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 328 z 24.11.2006, s. 14.

<sup>(2)</sup> Dziennik EFSA 2011: 9(10):2387.

## Artykuł 2

1. Państwa członkowskie przyjmują i publikują, najpóźniej do dnia 1 stycznia 2013 r., przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy. Niezwłocznie przekazują Komisji tekst tych przepisów.

2. Państwa członkowskie stosują te przepisy od dnia 1 stycznia 2013 r.

3. Przepisy przyjęte przez państwa członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określone są przez państwa członkowskie.

4. Państwa członkowskie przekazują Komisji tekst podstawowych przepisów prawa krajowego, przyjętych w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą.

## Artykuł 3

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

## Artykuł 4

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do państw członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 25 października 2012 r.

W imieniu Komisji  
José Manuel BARROSO  
Przewodniczący

## ZAŁĄCZNIK

Część II załącznika IV do dyrektywy 2006/88/WE otrzymuje brzmienie:

„CZĘŚĆ II

## Wykaz chorób

Choroby egzotyczne		
	Choroba	Gatunki podatne
Ryby	Epizootyczna martwica układu krwiotwórczego	Pstrąg tęczy ( <i>Oncorhynchus mykiss</i> ) oraz okoń ( <i>Perca fluviatilis</i> )
Mięczaki	Bonamioza ( <i>Bonamia exitiosa</i> )	<i>Ostrea angasi</i> i <i>Ostrea chilensis</i>
	Perkinsoza ( <i>Perkinsus marinus</i> )	<i>Crassostrea gigas</i> (ostryga pacyficzna) i <i>Crassostrea virginica</i>
	Mikrocytoza ( <i>Microcytos mackini</i> )	<i>Crassostrea gigas</i> (ostryga wielka), <i>Crassostrea virginica</i> , <i>Ostrea conchaphila</i> i <i>Ostrea edulis</i> (ostryga płaska)
Skorupiaki	Zespół Taura (Taura syndrome)	Kreweta biała ( <i>Penaeus setiferus</i> ), krewety pacyficzne ( <i>Penaeus stylirostris</i> i <i>Penaeus vannamei</i> )
	Choroba żółtej głowy (Yellowhead disease)	Krewety: <i>Penaeus aztecus</i> , <i>Penaeus duorarum</i> , <i>Penaeus japonicus</i> , <i>Penaeus monodon</i> , <i>Penaeus setiferus</i> , <i>Penaeus stylirostris</i> i <i>Penaeus vannamei</i>
Choroby nieegzotyczne		
	Choroby	Gatunki podatne
Ryby	Wirusowa posocznica krwotoczna (VHS)	Śledź ( <i>Clupea</i> spp. ), gładź ( <i>Coregonus</i> sp. ), szczupak ( <i>Esox lucius</i> ), plamiak (łupacz) ( <i>Gadus aeglefinus</i> ), dorsz pacyficzny ( <i>Gadus macrocephalus</i> ), dorsz atlantycki ( <i>Gadus morhua</i> ), łosoś pacyficzny ( <i>Oncorhynchus</i> spp. ), pstrąg tęczy ( <i>Oncorhynchus mykiss</i> ), onos (mustelka) ( <i>Onos mustelus</i> ), troć wędrowna ( <i>Salmo trutta</i> ), turbot ( <i>Scophthalmus maximus</i> ), szprot ( <i>Sprattus sprattus</i> ), lipień europejski ( <i>Thymallus thymallus</i> ) oraz poskarp oliwkowy ( <i>Paralichthys olivaceus</i> )
	Zakaźna martwica układu krwiotwórczego ryb łososiowatych (IHN)	Łosoś keta ( <i>Oncorhynchus keta</i> ), kizucz ( <i>O. kisutch</i> ), łosoś japoński (masu) ( <i>O. masou</i> ), pstrąg tęczy ( <i>O. mykiss</i> ), łosoś nerka (czerwony) ( <i>O. nerka</i> ), gorbusza ( <i>O. rhodurus</i> ) i łosoś chinook ( <i>O. tshawytscha</i> ) oraz łosoś atlantycki ( <i>Salmo salar</i> )
	Zakażenie herpeswirusem koi (KHV)	Karp pospolity i karp koi ( <i>Cyprinus carpio</i> )
	Zakaźna anemia łososia (ISA)	Pstrąg tęczy ( <i>Oncorhynchus mykiss</i> ), łosoś atlantycki ( <i>Salmo salar</i> ) oraz troć wędrowna ( <i>Salmo trutta</i> )
Mięczaki	Zakażenie wywoływane przez <i>Marteilia refringens</i>	<i>Ostrea angasi</i> , <i>O. chilensis</i> , <i>O. edulis</i> (ostryga płaska), <i>O. puelchana</i> , <i>Mytilus edulis</i> (omułek jadalny) i <i>M. galloprovincialis</i> (omułek śródziemnomorski)
	Bonamioza ( <i>Bonamia ostreae</i> )	Ostrygi: <i>Ostrea angasi</i> , <i>O. chilensis</i> , <i>O. conchaphila</i> , <i>O. denselammellosa</i> , <i>O. edulis</i> (ostryga płaska) oraz <i>O. puelchana</i>
Skorupiaki	Zespół WSS (White Spot Syndrome)	Wszystkie skorupiaki z rzędu dziesięcionogów (Decapoda)

# DECYZJE

## DECYZJA RADY 2012/662/WPZiB

z dnia 25 października 2012 r.

### dotycząca wspierania działań zmniejszających ryzyko nielegalnego handlu bronią strzelecką i lekką oraz nadmiernego jej gromadzenia w regionie Organizacji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie (OBWE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 26 ust. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dniach 15–16 grudnia 2005 r. Rada Europejska przyjęła strategię UE w zakresie zwalczania nielegalnego gromadzenia broni strzeleckiej i lekkiej (BSiL) i amunicji oraz handlu nimi (strategia UE dotycząca BSiL). W strategii tej podkreślono, że aby zminimalizować ryzyko związane z nielegalnym handlem BSiL oraz nadmiernym jej gromadzeniem, należy zwrócić szczególną uwagę na nadmierne nagromadzenie BSiL magazynowanej w Europie Wschodniej i Południowo-Wschodniej, jak również na sposoby jej rozprowadzania w strefach konfliktu.
- (2) Jednym z celów strategii UE dotyczącej BSiL jest promowanie skutecznej wielostronności, tak aby tworzyć mechanizmy – międzynarodowe, regionalne lub na szczeblu Unii lub jej państw członkowskich – przeciwdziałania podaży i destabilizującego rozprzestrzeniania BSiL i amunicji do niej. W planie działania strategii wyszczególniono Organizację Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie (OBWE) jako jedną z regionalnych organizacji, z którą należy rozwijać współpracę. Zawiera on w szczególności postanowienia związane ze wspieraniem działań OBWE zmierzających do zwalczania nielegalnego handlu BSiL i amunicją do niej oraz niszczeniem nadwyżek zapasów zgromadzonych przez państwa uczestniczące OBWE („państwa uczestniczące”).
- (3) W dniu 24 listopada 2000 r. państwa uczestniczące przyjęły dokument OBWE dotyczący BSiL, w którym zobowiązały się do ustanowienia i przeprowadzania skutecznych kontroli krajowych obejmujących transfer BSiL, w tym wywóz i kontrolę pośrednictwa. W dokumencie podkreślono również, jak destabilizujące skutki dla bezpieczeństwa w skali krajowej, regionalnej i międzynarodowej mogą mieć: nadmierne gromadzenie BSiL oraz złe zarządzanie zapasami i ich niedostateczne zabezpieczenie. Wskazano niszczenie jako preferowaną metodę pozbywania się nadwyżek BSiL.
- (4) W dniu 26 maja 2010 r. państwa uczestniczące przyjęły plan działania w sprawie BSiL, w którym mowa jest między innymi o potrzebie ustanowienia w państwach uczestniczących ram prawnych legalnego pośrednictwa, o wzmocnieniu zobowiązań dotyczących zarządzania zapasami i bezpieczeństwa BSiL, jak również o zwiększeniu zaangażowania państw uczestniczących w niszczeniu nadwyżek i nielegalnej BSiL oraz wzmocnieniu środków na rzecz zwiększenia potencjału tych państw do niszczenia nadwyżek i nielegalnej BSiL.
- (5) W dniu 23 czerwca 2003 r. Rada przyjęła wspólne stanowisko 2003/468/WPZiB w sprawie kontroli pośrednictwa w handlu bronią<sup>(1)</sup>, w którym wymaga się od państw członkowskich podjęcia wszystkich niezbędnych środków, w tym jasnych ram prawnych, w celu kontroli pośrednictwa mającego miejsce na ich terytorium, oraz zachęca je do rozważenia kontroli pośrednictwa w handlu bronią poza ich terytorium, prowadzonego przez pośredników ich narodowości, zamieszkałych lub posiadających siedzibę na ich terytorium.
- (6) W dniu 8 grudnia 2008 r. Rada przyjęła wspólne stanowisko 2008/944/WPZiB określające wspólne zasady kontroli wywozu technologii wojskowych i sprzętu wojskowego<sup>(2)</sup>. We wspólnym stanowisku 2008/944/WPZiB ustanowiono zestaw kryteriów, którymi kierują się państwa członkowskie w ocenie wniosków dotyczących wywozu i ponownego wywozu broni konwencjonalnej oraz pośrednictwa w handlu tą bronią. Wymaga od państw członkowskich, aby z największą starannością zachęcały inne państwa dokonujące wywozu technologii wojskowej i sprzętu wojskowego do stosowania kryteriów zawartych w tym wspólnym stanowisku.

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ

#### Artykuł 1

1. Aby promować pokój i bezpieczeństwo, jak również skuteczną wielostronność na szczeblu globalnym i regionalnym, Unia dąży do realizacji następujących celów:

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 156 z 25.6.2003, s. 79.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 335 z 13.12.2008, s. 99.

- wzmocnienia pokoju i bezpieczeństwa w sąsiedztwie Unii przez zmniejszenie zagrożenia powodowanego nielegalnym handlem BSiL oraz nadmiernym jej gromadzeniem w regionie OBWE,
  - wspierania skutecznej wielostronności na szczeblu regionalnym przez sprzyjanie działaniom OBWE zmierzającym do zapobiegania nadmiernemu gromadzeniu BSiL i amunicji do niej oraz nielegalnemu handlowi nimi.
2. Aby zrealizować cel, o którym mowa w ust. 1, Unia podejmuje następujące projekty:
- zorganizowanie regionalnego warsztatu szkoleniowego dla urzędników z odnośnych państw uczestniczących odpowiedzialnych za kontrolę pośrednictwa BSiL,
  - lepsze zabezpieczenie obiektów, w których magazynowana jest BSiL na Białorusi i w Kirgistanie,
  - zniszczenie nadwyżek BSiL na Białorusi i w Kirgistanie, aby zapobiec jej przekierowaniu do nielegalnego handlu,
  - wprowadzenie aplikacji zarządzania spisem BSiL, aby ulepszyć magazynowanie, prowadzenie rejestrów i śledzenie BSiL i amunicji konwencjonalnej w różnych państwach uczestniczących.

Szczegółowy opis tych projektów znajduje się w załączniku.

#### Artykuł 2

1. Za realizację niniejszej decyzji odpowiada Wysoki Przedstawiciel Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa (WP).
2. Techniczną realizacją projektów, o których mowa w art. 1 ust. 2, zajmują się dwie agencje wykonawcze:
  - a) sekretariat OBWE odpowiada za:
    - zorganizowanie regionalnego warsztatu szkoleniowego dla urzędników z odnośnych państw uczestniczących na temat kontroli pośrednictwa BSiL,
    - unowocześnienie systemów bezpieczeństwa magazynów broni konwencjonalnej i amunicji w Kirgistanie,
    - zniszczenie nadwyżek BSiL na Białorusi i w Kirgistanie, aby zapobiec jej przekierowaniu do nielegalnego handlu, oraz
    - wprowadzenie oprogramowania służącego lepszemu zarządzaniu spisem BSiL, aby ulepszyć magazynowanie, prowadzenie rejestrów i śledzenie broni;
  - b) Biuro Program Narodów Zjednoczonych ds. Rozwoju (UNDP) w Białorusi (Biuro UNDP w Białorusi) odpowiada

za unowocześnienie systemów bezpieczeństwa magazynów broni konwencjonalnej i amunicji na Białorusi.

3. Sekretariat OBWE i biuro UNDP w Białorusi wykonują swoje zadania pod kierownictwem WP. W tym celu WP dokonuje niezbędnych ustaleń z sekretariatem OBWE i z biurem UNDP w Białorusi.

#### Artykuł 3

1. Finansowa kwota odniesienia na realizację projektów, o których mowa w art. 1 ust. 2, wynosi 1 680 000 EUR.
2. Wydatkami pokrywanymi z kwoty określonej w ust. 1 zarządza się zgodnie z procedurami i zasadami mającymi zastosowanie do budżetu ogólnego Unii.
3. Komisja nadzoruje właściwe zarządzanie wydatkami, o których mowa w ust. 1. W tym celu Komisja zawiera umowy o finansowaniu z sekretariatem OBWE i z biurem UNDP w Białorusi. Umowy te zawierają zobowiązanie sekretariatu OBWE i biura UNDP w Białorusi do zapewnienia, aby wkład Unii był wyeksponowany stosownie do jego wielkości.
4. Komisja dokłada starań, aby umowy o finansowaniu, o których mowa w ust. 3, zawarto możliwie szybko po wejściu w życie niniejszej decyzji. Informuje ona Radę o wszelkich trudnościach z tym związanych i o dacie zawarcia tych umów o finansowaniu.

#### Artykuł 4

WP składa Radzie sprawozdania z realizacji niniejszej decyzji na podstawie regularnych sprawozdań przygotowywanych przez sekretariat OBWE i biuro UNDP w Białorusi. Sprawozdania te stanowią dla Rady podstawę do przeprowadzenia oceny.

Komisja dostarcza informacji na temat aspektów finansowych realizacji projektów, o których mowa w art. 1 ust. 2.

#### Artykuł 5

1. Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.
2. Niniejsza decyzja wygasa 36 miesięcy po dniu zawarcia umów o finansowaniu, o których mowa w art. 3 ust. 3, lub sześć miesięcy po dniu jej przyjęcia, jeśli nie zawarto w tym terminie żadnej umowy o finansowaniu.

Sporządzono w Luksemburgu dnia 25 października 2012 r.

W imieniu Rady  
E. MAVROU  
Przewodniczący



## ZAŁĄCZNIK

1. **Cele**

Cel ogólny niniejszej decyzji polega na propagowaniu pokoju i bezpieczeństwa w sąsiedztwie Unii przez zmniejszenie zagrożenia powodowanego nielegalnym handlem BSiL oraz nadmiernym jej gromadzeniem w regionie OBWE. Niniejsza decyzja ma również propagować skuteczną wielostronność na szczeblu regionalnym przez wspieranie działań OBWE zmierzających do zapobiegania nadmiernemu gromadzeniu BSiL i amunicją do niej oraz nielegalnemu handlowi nimi. Działania takie obejmują niszczenie nadwyżek BSiL w regionie OBWE, zwiększenie bezpieczeństwa i lepsze zarządzanie zapasami broni, opracowanie odpowiednich narzędzi do prowadzenia rejestrów broni oraz wzmocnienie kontroli transferu broni konwencjonalnej, w szczególności kontroli pośrednictwa.

2. **Opis projektów**2.1. **Zorganizowanie regionalnego warsztatu szkoleniowego dla urzędników z odnośnych państw uczestniczących na temat kontroli pośrednictwa BSiL**2.1.1. *Cel projektu*

- Zwiększenie świadomości państw uczestniczących co do istniejących zobowiązań międzynarodowych i regionalnych w dziedzinie kontroli pośrednictwa BSiL oraz lepsza realizacja tych zobowiązań,
- przeanalizowanie najlepszych praktyk oraz wdrożonych doświadczeń i wniosków innych państw/regionów oraz określenie możliwości ich zastosowania do potrzeb uczestników.

2.1.2. *Opis projektu*

- Zorganizowanie przez sekretariat OBWE trzydniowych warsztatów dla odpowiednich urzędników państwowych z maksymalnie 15 państw uczestniczących.

W warsztatach wezmą udział przedstawiciele odpowiednich organizacji międzynarodowych i regionalnych oraz inni eksperci, w tym eksperci z Unii. Na warsztatach będzie obecnych maksymalnie 70 uczestników. Szczegółowy dokument koncepcyjny i harmonogram warsztatów zostanie opracowany przez sekretariat OBWE we współpracy z WP i odnośnymi organami Rady.

2.1.3. *Spodziewane wyniki projektu*

- Ulepszone kontrole pośrednictwa BSiL w państwach uczestniczących zaproszonych do uczestnictwa w warsztatach,
- zmniejszenie ryzyka nielegalnego pośrednictwa i nielegalnego handlu BSiL, a w konsekwencji zwiększenie bezpieczeństwa ludności, grup i jednostek, na które niekorzystnie wpływa nielegalny handel BSiL.

2.1.4. *Miejsca prowadzenia seminarium*

Sekretariat OBWE zaproponuje potencjalne miejsca prowadzenia seminarium regionalnego, który zostaną następnie zatwierdzone przez WP w porozumieniu z właściwymi organami Rady.

2.1.5. *Beneficjenci projektu*

- Urzędnicy państwowi i organy krajowe państw uczestniczących odpowiedzialni za kontrole transferu BSiL,
- ludność, grupy i jednostki, na które niekorzystnie wpływa nielegalny handel BSiL.

2.2. **Unowocześnienie systemów bezpieczeństwa magazynów broni konwencjonalnej i amunicji na Białorusi i w Kirgistanie**2.2.1. *Cel projektu*

- Zwiększenie bezpieczeństwa i lepsze zarządzanie zapasami w maksymalnie dwóch magazynach BSiL na Białorusi i w maksymalnie trzech magazynach BSiL w Kirgistanie,
- przyczynienie się do zwiększenia bezpieczeństwa w Azji Środkowej i w Europie Wschodniej oraz zmniejszenie ryzyka nielegalnego handlu BSiL.

2.2.2. *Opis projektu*

- Unowocześnienie systemów bezpieczeństwa w maksymalnie dwóch magazynach BSiL na Białorusi, zgodnie z najlepszymi praktykami OBWE dotyczącymi BSiL, w tym przez zainstalowanie i/lub odremontowanie koniecznych instalacji elektrycznych, podstawowego sprzętu przeciwpożarowego, ogrodzenia i oświetlenia posesji, systemu przeciwwłamaniowego i alarmowego, jak również sprzętu telekomunikacyjnego w celu zwiększenia bezpieczeństwa,

- ulepszenie i/lub budowa maksymalnie trzech magazynów BSiL w Kirgistanie, zgodnie z najlepszymi praktykami OBWE dotyczącymi BSiL, w tym przez zainstalowanie i/lub odremontowanie ogrodzenia i oświetlenia posesji, bezpiecznych drzwi i okien magazynowych, systemów alarmowych, telewizji przemysłowej (CCTV) i sprzętu telekomunikacyjnego.

Sekretariat OBWE i biuro UNDP na Białorusi – we współpracy z odpowiednimi organami z Białorusi i Kirgistanu – wskażą magazyny, w których należy unowocześnić system bezpieczeństwa, i dokładnie określą – po konsultacjach z WP i odpowiednimi organami Rady – obiekty, które zostaną unowocześnione na mocy niniejszej decyzji. Wszystkie działania, z wyjątkiem działań związanych z unowocześnieniem dwóch magazynów BSiL na Białorusi, będą realizowane przez sekretariat OBWE. Na Białorusi działania będą realizowane przez biuro UNDP na Białorusi, ponieważ OBWE nie posiada odpowiedniego przedstawicielstwa i statusu prawnego na Białorusi; poza tym realizacja tej części projektu przez biuro UNDP na Białorusi jest również bardziej opłacalna w porównaniu z zarządzaniem projektem przez OBWE z siedzibą w Wiedniu. OBWE nadal będzie odgrywać ważną rolę w ogólnej koordynacji projektu i nadzorowaniu realizacji w związku z wyborem magazynów oraz środków bezpieczeństwa i ochrony, które zostaną wdrożone, rocznych planów prac, kontroli jakościowej ukończonych prac oraz wkładu krajowego rządu Białorusi. Rządy Białorusi i Kirgistanu wesprą projekt przy pomocy wkładów finansowych i/lub, odpowiednio, wkładów w naturze.

#### 2.2.3. Spodziewane wyniki projektu

- Zwiększenie bezpieczeństwa fizycznego i lepsze zarządzanie zapasami w maksymalnie dwóch magazynach BSiL na Białorusi i w maksymalnie trzech magazynach BSiL w Kirgistanie,
- zmniejszenie ryzyka nielegalnego handlu BSiL i bronią konwencjonalną oraz zwiększenia bezpieczeństwa w Europie Wschodniej i w Azji Środkowej.

#### 2.2.4. Beneficjenci projektu

- Ministerstwo Obrony Białorusi i Ministerstwo Obrony Kirgistanu,
- ludność, grupy i jednostki, na które niekorzystnie wpływa nielegalny handel BSiL.

### 2.3. Zniszczenie nadwyżek BSiL na Białorusi i w Kirgistanie, aby zapobiec jej przekierowaniu do nielegalnego handlu

#### 2.3.1. Cel projektu

- Zmniejszenie ryzyka nielegalnego handlu BSiL przez zniszczenie nadwyżek broni będących w posiadaniu odpowiednich organów krajowych na Białorusi i w Kirgistanie.

#### 2.3.2. Opis projektu

- Zniszczenie maksymalnie 12 000 nadprogramowych sztuk BSiL na Białorusi,
- zniszczenie maksymalnie 2 000 nadprogramowych sztuk BSiL i maksymalnie 51 przenośnych przeciwlotniczych zestawów rakietowych (MANPAD) w Kirgistanie.

Rządy Białorusi i Kirgistanu wesprą projekt udostępniając obiekty i sprzęt oraz, odpowiednio, wkłady w naturze. Wszystkie działania, z wyjątkiem działań związanych z unowocześnieniem dwóch magazynów BSiL na Białorusi, będą realizowane przez sekretariat OBWE.

Na Białorusi działania będą realizowane przez biuro UNDP na Białorusi, ponieważ OBWE nie posiada odpowiedniego przedstawicielstwa i statusu prawnego na Białorusi; poza tym realizacja tej części projektu przez biuro UNDP na Białorusi jest również bardziej opłacalna w porównaniu z zarządzaniem projektem przez OBWE z siedzibą w Wiedniu. OBWE nadal będzie odgrywać ważną rolę w ogólnej koordynacji projektu i nadzorowaniu realizacji w związku z wyborem magazynów oraz środków bezpieczeństwa i ochrony, które zostaną wdrożone, rocznych planów prac, kontroli jakościowej ukończonych prac oraz wkładu krajowego rządu Białorusi.

#### 2.3.3. Spodziewane wyniki projektu

- Zniszczenie części nadwyżek BSiL i MANPAD na Białorusi i w Kirgistanie,
- zmniejszenie ryzyka nielegalnego handlu BSiL oraz zwiększenie bezpieczeństwa w Europie Wschodniej i w Azji Środkowej.

#### 2.3.4. Beneficjenci projektu

- Ministerstwo Obrony Białorusi i Ministerstwo Obrony Kirgistanu,
- ludność, grupy i jednostki, na które niekorzystnie wpływa nielegalny handel BSiL.

## 2.4. **Wprowadzenie oprogramowania inwentaryzującego BSiL, aby poprawić zarządzanie magazynowaniem, prowadzenie rejestrów i śledzenie broni**

### 2.4.1. *Cel projektu*

- Poprawa zarządzania zapasami i prowadzenia rejestrów w maksymalnie ośmiu państwach uczestniczących, a przez to zmniejszenie ryzyka nielegalnego handlu BSiL i amunicją konwencjonalną.

### 2.4.2. *Opis projektu*

- Zaprezentowanie aplikacji zarządzania spisem BSiL zainteresowanym państwu uczestniczącym przeznaczona dla maksymalnie 20 osób,
- posiedzenia ekspertów w maksymalnie ośmiu państwach uczestniczących mające ocenić zgodność aplikacji zarządzania spisem BSiL z krajowymi wymogami i dalsze działania związane z procedurami krajowymi i ustawodawstwem krajowym,
- dostosowania techniczne aplikacji zarządzania spisem BSiL w maksymalnie ośmiu państwach uczestniczących, aby zapewnić zgodność z ustalonymi wymogami technicznymi, we współpracy z biurem UNDP na Białorusi i Ministerstwem Obrony Białorusi,
- tłumaczenie aplikacji zarządzania spisem BSiL w maksymalnie trzech językach (w sumie) zgodnie z wymogami państw uczestniczących wprowadzających aplikację zarządzania spisem BSiL,
- dostarczanie w razie potrzeby sprzętu komputerowego w ograniczonym zakresie maksymalnie ośmiu państwom uczestniczącym,
- instalacja elektronicznego systemu prowadzenia rejestrów w maksymalnie ośmiu państwach uczestniczących,
- opracowanie programu szkolenia dla maksymalnie ośmiu państw uczestniczących (dwa moduły – dla personelu dowództw wojskowych w stolicach wybranych państw uczestniczących oraz dla personelu magazynów),
- przeprowadzenie szkolenia w maksymalnie ośmiu państwach uczestniczących zgodnie z wyżej wspomnianym programem szkolenia.

### 2.4.3. *Spodziewane wyniki projektu*

- Poprawa i normalizacja zarządzania zapasami i prowadzenia rejestrów w maksymalnie ośmiu państwach uczestniczących,
- zmniejszenie ryzyka nielegalnego handlu BSiL i amunicją konwencjonalną w regionie OBWE.

### 2.4.4. *Beneficjenci projektu*

- Ministerstwa obrony maksymalnie ośmiu państw uczestniczących,
- ludność, grupy i jednostki, na które niekorzystnie wpływa nielegalny handel BSiL.

Sekretariat OBWE – po konsultacjach z WP i odnośnymi organami Rady – wskaże osiem państw uczestniczących, które skorzystają z projektu.

## 3. **Czas trwania**

Całkowity szacowany czas trwania projektów wynosi 36 miesięcy.

## 4. **Techniczna instytucja wykonawcza**

Realizacja techniczna niniejszej decyzji zostanie powierzona sekretariatowi OBWE i biuru UNDP na Białorusi, które będą wykonywać swoje zadania pod kierownictwem WP.

## 5. **Sprawozdawczość**

Sekretariat OBWE i biuro UNDP na Białorusi będą przygotowywać sprawozdania okresowe, jak również sprawozdania po zakończeniu każdego z opisanych działań. Sprawozdania powinny być przedkładane WP nie później niż w terminie sześciu tygodni po zakończeniu danego działania.

## 6. **Szacunkowy całkowity koszt projektu i wkład finansowy UE**

Całkowity koszt projektu wynosi 1 680 000 EUR.

---

# AKTY PRZYJĘTE PRZEZ ORGANY UTWORZONE NA MOCY UMÓW MIĘDZYNARODOWYCH

## DECYZJA NR 4/2012 KOMISJI MIESZANEJ UE-EFTA DS. WSPÓLNEGO TRANZYTU z dnia 26 czerwca 2012 r. zmieniająca Konwencję z dnia 20 maja 1987 r. o wspólnej procedurze tranzytowej (2012/663/UE)

KOMISJA MIESZANA,

uwzględniając Konwencję z dnia 20 maja 1987 r. o wspólnej procedurze tranzytowej <sup>(1)</sup>, w szczególności jej art. 15 ust. 3 lit. a),

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Turcja wyraziła wolę przystąpienia do Konwencji z dnia 20 maja 1987 r. o wspólnej procedurze tranzytowej („konwencja”) i w wyniku decyzji wydanej w dniu 19 stycznia 2012 r. przez Komisję Mieszaną utworzoną na mocy tej konwencji została zaproszona do przystąpienia.
- (2) W związku z powyższym do konwencji należy wprowadzić, w odpowiednim porządku, turecką wersję językową stosowanych w niej odniesień.
- (3) Stosowanie niniejszej decyzji wiąże się z datą przystąpienia Turcji do konwencji.
- (4) W celu umożliwienia stosowania formularzy gwarancji, drukowanych zgodnie z kryteriami obowiązującymi przed datą przystąpienia Turcji do konwencji, należy wprowadzić okres przejściowy, w którym druki te, z pewnymi zmianami, będą mogły być nadal stosowane.
- (5) Należy zatem odpowiednio zmienić konwencję,

PRZYMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

### Artykuł 1

W załączniku III do Konwencji o wspólnej procedurze tranzytowej wprowadza się zmiany zgodnie z załącznikiem do niniejszej decyzji.

### Artykuł 2

1. Niniejszą decyzję stosuje się od dnia przystąpienia Turcji do Konwencji.
2. Po dokonaniu niezbędnych dostosowań geograficznych i dostosowań związanych z adresem do doręczeń lub pełnomocnikiem, formularze, których wzór został określony w dodatkach C1, C2, C3, C4, C5 i C6 do załącznika III, mogą być nadal stosowane, jednak nie dłużej niż do końca dwunastego miesiąca następującego po dniu rozpoczęcia stosowania niniejszej decyzji.

Sporządzono w Brukseli dnia 26 czerwca 2012 r.

W imieniu Komisji Mieszanej  
Miroslaw ZIELIŃSKI  
Przewodniczący

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 226 z 13.8.1987, s. 2.

## ZAŁĄCZNIK

1. W dodatku B1, pod polem 51, po Szwajcarii dodaje się tiret w brzmieniu:  
„— Turcja TR”.
2. W tytule III dodatku B6 wprowadza się następujące zmiany:
  - 2.1. W pierwszej części tabeli „Ograniczona ważność – 99200” po NO dodaje się tiret w brzmieniu:  
„— TR Sınırlı Geçerli”.
  - 2.2. W drugiej części tabeli „Zwolnienie – 99201” po NO dodaje się tiret w brzmieniu:  
„— TR Vazgeçme”.
  - 2.3. W trzeciej części tabeli „Alternatywny dowód – 99202” po NO dodaje się tiret w brzmieniu:  
„— TR Alternatif Kanıt”.
  - 2.4. W czwartej części tabeli „Niezdgodności: urząd, w którym przedstawiono towar ... (nazwa i kraj) – 99203” po NO dodaje się tiret w brzmieniu:  
„— TR Değişiklikler: Eşyanın sunulduğu idare ... (adı ve ülkesi)”.
  - 2.5. W piątej części tabeli „Wyprowadzenie z ... podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem/dyrektywą/decyzją nr ... – 99204” po NO dodaje się tiret w brzmieniu:  
„— TR Eşyanın ... 'dan çıkışı ... No.lu Tüzük/Direktif/Karar kapsamında kısıtlamalara veya mali yükümlülüklerle tabidir”.
  - 2.6. W szóstej części tabeli „Zwolniony z wiążącej trasy przewozu – 99205” po NO dodaje się tiret w brzmieniu:  
„— TR Zorunlu Güzergahtan Vazgeçme”.
  - 2.7. W siódmej części tabeli „Upoważniony nadawca – 99206” po NO dodaje się tiret w brzmieniu:  
„— TR İzinli Gönderici”.
  - 2.8. W ósmej części tabeli „Zwolniony ze składania podpisu – 99207” po NO dodaje się tiret w brzmieniu:  
„— TR İmzadan Vazgeçme”.
  - 2.9. W dziewiątej części tabeli „Zakaz korzystania z gwarancji generalnej – 99208” po NO dodaje się tiret w brzmieniu:  
„— TR Kapsamlı teminat yasaklanmıştır”.
  - 2.10. W dziesiątej części tabeli „Nieograniczone korzystanie – 99209” po NO dodaje się tiret w brzmieniu:  
„— TR Kısıtlanmamış kullanım”.
  - 2.11. W jedenastej części tabeli „Wystawione retrospektywnie – 99210” po NO dodaje się tiret w brzmieniu:  
„— TR Sonradan Düzenlenmiştir”.
  - 2.12. W dwunastej części tabeli „Różne – 99211” po NO dodaje się tiret w brzmieniu:  
„— TR Çeşitli”.
  - 2.13. W trzynastej części tabeli „Luzem – 99212” po NO dodaje się tiret w brzmieniu:  
„— TR Dökme”.
  - 2.14. W czternastej części tabeli „Nadawca – 99213” po NO dodaje się tiret w brzmieniu:  
„— TR Gönderici”.

3. Dodatek C1 otrzymuje brzmienie:

„DODATEK C1

**WSPÓLNA/WSPÓLNOTOWA PROCEDURA TRANZYTOWA**  
**DOKUMENT GWARANCYJNY**  
**GWARANCJA POJEDYNCZA**

**I. Zobowiązanie gwaranta**

1. Niżej podpisany <sup>(1)</sup>..... zamieszkały (z siedzibą) w <sup>(2)</sup>..... niniejszym składa solidarnie gwarancję w urzędzie składania gwarancji ..... do maksymalnej kwoty ..... na rzecz Unii Europejskiej (obejmującej Królestwo Belgii, Republikę Bułgarii, Republikę Czeską, Królestwo Danii, Republikę Federalną Niemiec, Republikę Estońską, Republikę Grecką, Królestwo Hiszpanii, Republikę Francuską, Irlandię, Republikę Włoską, Republikę Cypryjską, Republikę Łotewską, Republikę Litewską, Wielkie Księstwo Luksemburga, Węgry, Republikę Malty, Królestwo Niderlandów, Republikę Austrii, Rzeczpospolitą Polską, Republikę Portugalską, Rumunię, Republikę Słowenii, Republikę Słowacką, Republikę Finlandii, Królestwo Szwecji, Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej) oraz Republiki Chorwacji, Republiki Islandii, Królestwa Norwegii, Konfederacji Szwajcarskiej, Republiki Turcji, Księstwa Andory oraz Republiki San Marino <sup>(3)</sup>, na kwoty wynikające z zobowiązań głównych lub ubocznych, kosztów i dopłat – z wyjątkiem kar pieniężnych – które główny zobowiązany <sup>(4)</sup>, ..... jest lub może być winny wymienionym krajom z tytułu należności celnych i innych opłat dotyczących opisanych poniżej towarów objętych wspólnotową lub wspólną procedurą tranzytową od urzędu wyjścia w ..... do urzędu przeznaczenia .....

Opis towarów:

2. Niżej podpisany zobowiązuje się, w terminie 30 dni po pierwszym pisemnym wezwaniu właściwych organów krajów wymienionych w pkt 1, bezzwłocznie uiścić żądane kwoty, o ile on lub inna zainteresowana osoba nie udowodni właściwym organom przed upływem tego terminu, że procedura została zakończona.

Właściwe organy mogą, z uzasadnionych powodów, na wniosek podpisanego, przedłużyć termin 30 dni od dnia wezwania do zapłaty, w którym niżej podpisany powinien uiścić żądane kwoty. Koszty wynikające z udzielenia dodatkowego terminu, w szczególności odsetki, należy tak wyliczyć, aby odpowiadały one kwocie pobieranej z tego tytułu w podobnych okolicznościach na rynku pieniężnym lub finansowym danego kraju.

3. Niniejsze zobowiązanie jest wiążące z dniem jego przyjęcia przez urząd składania gwarancji. Niżej podpisany pozostaje odpowiedzialny za zapłacenie długu powstałego w wyniku wspólnotowych lub wspólnych procedur tranzytowych, które są objęte niniejszym zobowiązaniem, o ile procedury rozpoczęły się, zanim odwołanie lub cofnięcie gwarancji stało się skuteczne, nawet jeżeli wniosek o zapłatę został złożony po tej dacie.

4. Do celów niniejszego zobowiązania niżej podpisany podaje adresy do doręczeń <sup>(5)</sup> we wszystkich krajach określonych w pkt 1:

Kraj	Imię i nazwisko lub nazwa i pełen adres
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Niżej podpisany uznaje, że wszelka korespondencja, powiadomienia oraz wszelkie formalności lub środki proceduralne dotyczące niniejszego zobowiązania, przesłane lub złożone na piśmie pod jednym z jego adresów do doręczeń, są uznawane za prawidłowo mu doręczone i przyjęte.

Niżej podpisany uznaje jurysdykcję sądów w miejscach, gdzie posiada swoje adresy do doręczeń.

Niżej podpisany zobowiązuje się utrzymać adresy do doręczeń; ewentualna zmiana jednego lub kilku z nich może nastąpić tylko po wcześniejszym poinformowaniu urzędu składania gwarancji.

Sporządzono w ..... dnia .....

(Podpis) <sup>(6)</sup>

## II. Przyjęcie przez urząd składania gwarancji

Urząd składania gwarancji.....

Zobowiązanie gwaranta przyjęto dnia ..... r. w celu zabezpieczenia wspólnotowej/wspólnej operacji tranzytowej wykonywanej na podstawie zgłoszenia tranzytowego nr ..... z dnia ..... r. <sup>(7)</sup>

(Pieczęć i podpis)

<sup>(1)</sup> Imię i nazwisko lub nazwa.

<sup>(2)</sup> Pełny adres.

<sup>(3)</sup> Wykreślić nazwę Umawiającej się Strony lub Stron lub krajów (Andora lub San Marino), przez których obszar nie będą przewożone towary. Odniesienia do Księstwa Andory i Republiki San Marino dotyczą tylko procedur tranzytu wspólnotowego.

<sup>(4)</sup> Imię i nazwisko lub nazwa i pełny adres głównego zobowiązanego.

<sup>(5)</sup> Jeżeli przepisy prawne danego kraju nie przewidują ustanowienia adresu do doręczeń, gwarant musi wyznaczyć w każdym z tych krajów upoważnionego do odbioru wszystkich przeznaczonych dla niego informacji. Zobowiązania krajów wynikające z ust. 4 akapit drugi i czwarty stosuje się *mutatis mutandis*. Dla decyzji w kwestiach spornych wynikających z tej gwarancji właściwe są sądy w miejscu, w którym gwarant lub jego pełnomocnik posiada adres do doręczeń.

<sup>(6)</sup> Przed złożeniem podpisu należy odręcznie dopisać: »Gwarancja na kwotę .....«, przy czym kwotę należy wpisać słownie.

<sup>(7)</sup> Wypełnia urząd wyjścia.»

#### 4. Dodatek C2 otrzymuje brzmienie:

„DODATEK C2

### WSPÓLNA/WSPÓLNOTOWA PROCEDURA TRANZYTOWA

#### DOKUMENT GWARANCYJNY

#### GWARANCJA POJEDYNCZA W FORMIE KARNETÓW

##### I. Zobowiązanie gwaranta

1. Niżej podpisany <sup>(1)</sup>..... zamieszkały (z siedzibą) w <sup>(2)</sup>..... niniejszym składa solidarnie gwarancję w urzędzie składania gwarancji ..... na rzecz Unii Europejskiej (obejmującej Królestwo Belgii, Republikę Bułgarii, Republikę Czeską, Królestwo Danii, Republikę Federalną Niemiec, Republikę Estońską, Republikę Grecką, Królestwo Hiszpanii, Republikę Francuską, Irlandię, Republikę Włoską, Republikę Cypryjską, Republikę Łotewską, Republikę Litewską, Wielkie Księstwo Luksemburga, Węgry, Republikę Malty, Królestwo Niderlandów, Republikę Austrii, Rzeczpospolitą Polską, Republikę Portugalską, Rumunię, Republikę Słowenii, Republikę Słowacką, Republikę Finlandii, Królestwo Szwecji, Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej) oraz Republiki Chorwacji, Republiki Islandii, Królestwa Norwegii, Konfederacji Szwajcarskiej, Republiki Turcji, Księstwa Andory oraz Republiki San Marino <sup>(3)</sup>, na kwoty wynikające z zobowiązań głównych lub ubocznych, kosztów i dopłat – z wyjątkiem kar pieniężnych – które główny zobowiązany jest lub może być winny wymienionym krajom z tytułu należności celnych i innych opłat dotyczących towarów objętych wspólnotową lub wspólną procedurą tranzytową, za które niżej podpisany przyjął odpowiedzialność poprzez wystawienie karnetów gwarancji pojedynczej, do maksymalnej kwoty 7 000 EUR na każdy karnet gwarancyjny.

2. Niżej podpisany zobowiązuje się, w terminie 30 dni po pierwszym pisemnym wezwaniu właściwych organów krajów wymienionych w pkt 1, bezzwłocznie uiścić żądane kwoty do wysokości maksymalnej kwoty

7 000 EUR na każdy karnet gwarancji pojedynczej, o ile on lub inna zainteresowana osoba nie udowodni właściwym organom przed upływem tego terminu, że procedura została zakończona.

Właściwe organy mogą, z uzasadnionych powodów, na wniosek podpisanego, przedłużyć termin 30 dni od dnia wezwania do zapłaty, w którym niżej podpisany powinien uiścić żądane kwoty. Koszty wynikające z udzielenia dodatkowego terminu, w szczególności odsetki, należy tak wyliczyć, aby odpowiadały one kwocie pobieranej z tego tytułu w podobnych okolicznościach na rynku pieniężnym lub finansowym danego kraju.

3. Niniejsze zobowiązanie jest wiążące z dniem jego przyjęcia przez urząd składania gwarancji. Niżej podpisany pozostaje odpowiedzialny za zapłacenie długu powstałego w wyniku wspólnotowych lub wspólnych procedur tranzytowych, które są objęte niniejszym zobowiązaniem, o ile procedury rozpoczęły się, zanim odwołanie lub cofnięcie gwarancji stało się skuteczne, nawet jeżeli wniosek o zapłatę został złożony po tej dacie.

4. Do celów niniejszego zobowiązania niżej podpisany podaje adresy do doręczeń<sup>(4)</sup> we wszystkich krajach określonych w pkt 1:

Kraj	Imię i nazwisko lub nazwa i pełen adres
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Niżej podpisany uznaje, że wszelka korespondencja, powiadomienia oraz wszelkie formalności lub środki proceduralne dotyczące niniejszego zobowiązania, przesłane lub złożone na piśmie pod jednym z jego adresów do doręczeń, są uznawane za prawidłowo mu doręczone i przyjęte.

Niżej podpisany uznaje jurysdykcję sądów w miejscach, gdzie posiada swoje adresy do doręczeń.

Niżej podpisany zobowiązuje się utrzymać adresy do doręczeń; ewentualna zmiana jednego lub kilku z nich może nastąpić tylko po wcześniejszym poinformowaniu urzędu składania gwarancji.

Sporządzono w ..... dnia .....

.....  
(Podpis)<sup>(5)</sup>

## II. Przyjęcie przez urząd składania gwarancji

Urząd składania gwarancji

.....

Oświadczenie gwaranta przyjęto dnia

.....

.....  
(Pieczęć i podpis)

(1) Imię i nazwisko lub nazwa.

(2) Pełny adres.

(3) Wyłącznie dla procedur tranzytu wspólnotowego.

(4) Jeżeli przepisy prawne danego kraju nie przewidują ustanowienia adresu do doręczeń, gwarant musi wyznaczyć w każdym z tych krajów upoważnionego do odbioru wszystkich przeznaczonych dla niego informacji. Zobowiązania krajów wynikające z ust. 4 akapit drugi i czwarty stosuje się *mutatis mutandis*. Dla decyzji w kwestiach spornych wynikających z tej gwarancji właściwe są sądy w miejscu, w którym gwarant lub jego pełnomocnik posiada adres do doręczeń.

(5) Przed złożeniem podpisu należy odręcznie dopisać: »Gwarancja«.



5. Dodatek C4 otrzymuje brzmienie:

„DODATEK C4

**WSPÓLNA/WSPÓLNOTOWA PROCEDURA TRANZYTOWA**  
**DOKUMENT GWARANCYJNY**  
**GWARANCJA GENERALNA**

**I. Zobowiązanie gwaranta**

1. Niżej podpisany <sup>(1)</sup>..... zamieszkały (z siedzibą) w <sup>(2)</sup>..... niniejszym składa solidarnie gwarancję w urzędzie składania gwarancji ..... do maksymalnej kwoty ..... stanowiącej 100/50/30 % <sup>(3)</sup> kwoty referencyjnej, na rzecz Unii Europejskiej (obejmującej Królestwo Belgii, Republikę Bułgarii, Republikę Czeską, Królestwo Danii, Republikę Federalną Niemiec, Republikę Estońską, Republikę Grecką, Królestwo Hiszpanii, Republikę Francuską, Irlandię, Republikę Włoską, Republikę Cypryjską, Republikę Łotewską, Republikę Litewską, Wielkie Księstwo Luksemburga, Węgry, Republikę Malty, Królestwo Niderlandów, Republikę Austrii, Rzeczpospolitą Polską, Republikę Portugalską, Rumunię, Republikę Słowenii, Republikę Słowacką, Republikę Finlandii, Królestwo Szwecji, Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej) oraz Republiki Chorwacji, Republiki Islandii, Królestwa Norwegii, Konfederacji Szwajcarskiej, Republiki Turcji, Księstwa Andory oraz Republiki San Marino <sup>(4)</sup>, na kwoty wynikające z zobowiązań głównych lub ubocznych, kosztów i dopłat – z wyjątkiem kar pieniężnych – które główny zobowiązany <sup>(5)</sup>, ..... jest lub może być winny wymienionym krajom z tytułu należności celnych i innych opłat dotyczących towarów objętych wspólnotową lub wspólną procedurą tranzytową.

2. Niżej podpisany zobowiązuje się, w terminie 30 dni po pierwszym pisemnym wezwaniu właściwych organów krajów wymienionych w pkt 1, bezzwłocznie uiścić żądane kwoty do wysokości wymienionej kwoty maksymalnej, o ile on lub inna zainteresowana osoba nie udowodni właściwym organom przed upływem tego terminu, że procedura tranzytowa została zakończona.

Właściwe organy mogą, z uzasadnionych powodów, na wniosek podpisanego, przedłużyć termin 30 dni, od dnia wezwania do zapłaty, w którym niżej podpisany powinien uiścić żądane kwoty. Koszty wynikające z udzielenia dodatkowego terminu, w szczególności odsetki, należy tak wyliczyć, aby odpowiadały one kwocie, pobieranej z tego tytułu w podobnych okolicznościach na rynku pieniężnym lub finansowym danego kraju.

Kwota ta nie może zostać pomniejszona o kwoty, które na mocy niniejszego zobowiązania zostały już zapłacone, chyba że wystąpiono wobec niżej podpisanego o zapłatę należności wynikających z realizacji wspólnotowej lub wspólnej operacji tranzytowej, która rozpoczęła się przed otrzymaniem danego wezwania do zapłaty lub w ciągu następujących trzydziestu dni.

3. Niniejsze zobowiązanie jest wiążące z dniem jego przyjęcia przez urząd składania gwarancji. Niżej podpisany pozostaje odpowiedzialny za zapłacenie długu powstałego w wyniku wspólnotowych lub wspólnych procedur tranzytowych, które są objęte niniejszym zobowiązaniem, o ile procedury rozpoczęły się, zanim odwołanie lub cofnięcie gwarancji stało się skuteczne, nawet jeżeli wniosek o zapłatę został złożony po tej dacie.

4. Do celów niniejszego zobowiązania niżej podpisany podaje adresy do doręczeń <sup>(6)</sup> we wszystkich krajach określonych w pkt 1:

Kraj	Imię i nazwisko lub nazwa i pełen adres
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Niżej podpisany uznaje, że wszelka korespondencja, powiadomienia oraz wszelkie formalności lub środki proceduralne dotyczące niniejszego zobowiązania, przesłane lub złożone na piśmie pod jednym z jego adresów do doręczeń, są uznawane za prawidłowo mu doręczone i przyjęte.

Niżej podpisany uznaje jurysdykcję sądów w miejscach, gdzie posiada swoje adresy do doręczeń.

Niżej podpisany zobowiązuje się utrzymać adresy do doręczeń; ewentualna zmiana jednego lub kilku z nich może nastąpić tylko po wcześniejszym poinformowaniu urzędu składania gwarancji.

Sporządzono w ..... dnia .....

.....  
(Podpis) (7)

## II. Przyjęcie przez urząd składania gwarancji

Urząd składania gwarancji

.....  
Oświadczenie gwaranta przyjęto dnia

.....  
(Pieczęć i podpis)

(1) Imię i nazwisko lub nazwa.

(2) Pełny adres.

(3) Niepotrzebne skreślić.

(4) Wykreślić nazwę Umawiającej się Strony lub Stron lub krajów (Andora lub San Marino), przez których obszar nie będą przewożone towary. Odniesienia do Księstwa Andory i Republiki San Marino dotyczą tylko procedur tranzytu wspólnotowego.

(5) Imię i nazwisko lub nazwa i pełny adres głównego zobowiązanego.

(6) Jeżeli przepisy prawne danego kraju nie przewidują ustanowienia adresu do doręczeń, gwarant musi wyznaczyć w każdym z tych krajów upoważnionego do odbioru wszystkich przeznaczonych dla niego informacji. Zobowiązania krajów wynikające z ust. 4 akapit drugi i czwarty stosuje się *mutatis mutandis*. Dla decyzji w kwestiach spornych wynikających z tej gwarancji właściwe są sądy w miejscu, w którym gwarant lub jego pełnomocnik posiada adres do doręczeń.

(7) Przed złożeniem podpisu należy odręcznie dopisać: »Gwarancja na kwotę ...«, przy czym kwotę należy wpisać w pełnym brzmieniu.»

6. W polu 7 dodatku C5 między słowami „Szwajcaria” i „Andora” dodaje się słowo „Turcja”.
  7. W polu 6 dodatku C6 między słowami „Szwajcaria” i „Andora” dodaje się słowo „Turcja”.
- .....



## CENY PRENUMERATY w 2012 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie na płycie DVD	w 22 językach urzędowych UE	1 310 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	840 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie na płycie DVD (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	100 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, płyta DVD raz w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczej płycie DVD.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

### Sprzedaż i prenumerata

Prenumeratę różnych odpłatnych publikacji wydawanych okresowo, na przykład prenumeratę *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, można zamówić u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_pl.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm)

**Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa i aktów przygotowawczych.**

**Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>**

